



ZIPPER MASCHINEN GmbH

**Gewerbepark 8
4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
+43 (0) 7248 61116-700 | FAX 7248 61116-720
info@zipper-maschinen.at | www.zipper-maschinen.at**

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

STEINKNACKER

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

BLOCK SPLITTER

CZ NÁVOD K POUŽITÍ

ŠTÍPAČKA KAMENE

SK NÁVOD NA POUŽITIE

ŠTIEPAČKA KAMEŇA

SL NAVODILO ZA UPORABO

SEKAČ KAMNA

HU Használati utasítás

KŐROPPANTÓ



ZI-SKN330W

EAN: 9120039234045





1	INHALT / INDEX	
1	INHALT / INDEX	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY / VARNOSTNE OZNAKE / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK	4
3	VORWORT (DE)	6
4	TECHNIK	7
4.1	Komponenten	7
4.2	Lieferumfang	7
4.3	Technische Daten	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	8
5.2	Sicherheitshinweise	8
6	BETRIEB	9
6.1	Zusammenbau	9
6.2	Bedienung	9
7	WARTUNG	10
7.1	Instandhaltung und Wartungsplan	10
7.1.1	Schneidmesser wenden	10
7.1	Entsorgung	10
8	PREFACE (EN)	11
9	TECHNIC	12
9.1	Components	12
9.2	Delivery content	12
9.3	Technical details	12
10	SAFETY	13
10.1	Intended Use	13
10.2	Security instructions	13
11	OPERATION	14
11.1	Assembly	14
11.2	Operating	14
12	MAINTENANCE	15
12.1	Maintenance plan	15
12.1.1	Changing the blades	15
12.2	Disposal	15
13	PŘEDMLUVA (CZ)	16
14	TECHNIKA	17
14.1	Části stroje	17
14.2	Obsah dodávky	17
14.3	Technická data	17
15	BEZPEČNOST	18
15.1	Účel použití	18
15.2	Bezpečnostní pokyny	18
16	PROVOZ	19
16.1	Montáž	19
16.2	Obsluha	19
17	ÚDRŽBA	20
17.1	Plán údržby	20
17.1.1	Otočení nože	20
17.1	Likvidace	20
18	PREDSLOV (SK)	21
19	TECHNIKA	22
19.1	Časti stroja	22
19.2	Obsah dodávky	22
19.3	Technical details	22



20	BEZPEČNOST	23
	20.1 Účel použitia	23
	20.2 Bezpečnostné pokyny	23
21	PREVÁDZKA	24
	21.1 Montáž.....	24
	21.2 Obsluha	24
22	ÚDRŽBA	25
	22.1 Plán údržby	25
	22.1.1 Otočenie noža.....	25
	22.2 Likvidácia	25
23	UVOD (SL)	26
24	TEHNIKA	27
	24.1 Komponente	27
	24.2 Vsebina pošiljke	27
	24.3 Tehnični podatki	27
25	VARNOST	28
	25.1 Namenska uporaba.....	28
	25.2 Varnostni napotki	28
26	OBRATOVANJE	29
	26.1 Sestavljanje.....	29
	26.2 Rokovanje	29
27	VZDRŽEVANJE	30
	27.1 Vzdrževanje in plan servisiranja.....	30
	27.1.1 Obrnitev rezila	30
	27.2 Odstranjevanje.....	30
28	ELŐSZÓ (HU)	31
29	TECHNIKA	32
	29.1 Alkotórészek.....	32
	29.2 Szállítás.....	32
	29.3 Technikai adatok	32
30	BIZTONSÁG	33
	30.1 Rendeltetésszerű használat.....	33
	30.1 Biztonsági tudnivalók	33
31	HASZNÁLATBA VÉTEL	33
	31.1 Összeszerelés.....	34
	31.2 Használat	34
32	KARBANTARTÁS	35
	32.1 Karbantartási és tisztítási terv	35
	32.1.1 Vágókés cseréje és élezése	35
	32.2 Hulladék	35
33	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	36
	33.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order.....	36
	33.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Razstavljena risba / Robbantott	36
ábra	37	
34	GEWÄHRLEISTUNG (DE)	38
35	WARRANTY GUIDELINES (EN)	39
36	ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)	40
37	ZÁRUČNÉ PODMIENKY (SK)	41
38	GARANCIJA (SL)	42
39	GARANCIA (HU):	43
40	PRODUKTBEOBSACHTUNG	44



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

BEZPEČNOSTNÍ SYMBOLY / VÝSTRAŽNÉ SYMBOLY / VARNOSTNE OZNAKE / BIZTONSÁGI SZIMBÓLUMOK

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

CZ VÝZNAM BEZPEČNOSTNÍCH SYMBOLŮ

SK VÝZNAM BEZPEČNOSTNÝCH
SYMBOLOV

SL VARNOSTNE OZNAKE
POMEN SIMBOLOV

HU Biztonsági szimbólumok értelmezése
és használat



DE ANLEITUNG LESEN! Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN READ THE MANUAL! Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.

CZ PŘEČTĚTE SI NÁVOD! Přečtěte si řádně návod na obsluhu a údržbu Vašeho stroje a dobře se seznamte s ovládacími prvky stroje, aby byl tento řádně obsluhován a předešlo se tak škodám na stroji a zraněním osob.

SK PRED ZAČATÍM PRÁCE ČÍTAJTE NÁVOD! Prečítajte si riadne návod na obsluhu a údržbu Vášho stroja a dobre sa oboznámte s ovládacími prvkami stroja, aby bol tento riadne obsluhovaný a predišlo sa tak škodám na stroji a zraneniam osôb..

SL PREBERITE NAVODILA! Pozorno preberite obratovalna in vzdrževalna navodila za vaš stroj in se dobro seznanite z upravljalnimi elementi stroja, da boste lahko stroj pravilno upravljali in tako preprečili poškodbe ljudi in poškodbe na stroju

HU Használati utasítás elolvasása! Olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást, és ismerkedjen meg a gép kezelélelemeivel annak érdekében, hogy megfelelően működhessen és karbantarthassa azt és így megakadályozza a gép károsodását



DE WARNUNG! Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN ATTENTION! Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.

CZ POZOR! Dbejte na bezpečnostní symboly! Nedodržování předpisů a pokynů při použití stroje může vést ke škodám a zraněním, končících až smrtí.

SK POZOR! Dbajte bezpečnostných symbolov! Nedodržiavanie predpisov a pokynov môže viesť k ťažkým poraneniam osôb alebo dokonca smrteľným úrazom..

SL OPOZORILO! Upoštevajte varnostne oznake! Neupoštevanje predpisov in napotkov za uporabo stroja lahko privede do hudih telesnih poškodb in je lahko smrtno nevarno.

HU FIGYELEM! Vegye figyelembe a biztonsági szimbólumokat! A gép használatára vonatkozó utasítások és figyelmeztetések be nem tartása súlyos személyi sérülést és halált okozhat.



DE Allgemeiner Hinweis

EN General note

CZ Všeobecný pokyn

SK Všeobecný pokyn

SL Splošno opozorilo

HU Általános tudnivalók



DE Schutzausrüstung!

EN Protective clothing!

CZ Ochranné prostředky!

SK Ochranné pomôcky!

SL Zaščitna oprema!

HU Védőfelszerelés használata kötelező



DE Auf korrekte Arbeitsposition des Handgriffes achten

EN Make sure the handle is in proper operation position

CZ Dbejte na správnou polohu pracovních rukojetí

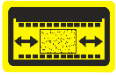
SK Dbajte na správnú polohu pracovných rukovätí

SL Pazite na pravilen položaj ročaja

HU Ügyeljen a fogantyú megfelelő helyzetére, pozíciójára



DE Feste Teile können wegkatapultiert werden!
EN Solid Objects can be thrown away!
CZ Pevné předměty mohou být vymrštěny od stroje!
SK Pevné predmety môžu byť vymrštené od stroja!
SL Trdi predmeti se lahko odbijejo od stroja!
HU Figyelmeztetés! Ügyeljen a levágott kő elrepülhet!



DE Steine immer mittig auf die Auflage legen
EN Make sure the stone is centered on the table
CZ Kamenné bloky umísťujte vždy na stred podložky
SK Kamenné bloky umiestňujte vždy na stred podložky
SL Kamen vedno položite na podlago tako, da je zelena linija reza na sredini
HU Mindig helyezze a köveket a tartó közepére



DE Warnung vor Handverletzungen (Quetschungen)!
EN Warning against hand injuries (bruises)!
CZ Pozor na zranění rukou (uskřípnutí)!
SK Pozor na zranenia rúk (privrznutia)!
SL Opozorilo pred poškodbami rok (zmečkanine)!
HU Figyelmeztetés a kéz sérüléseiről (zúzódások)!



DE Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern!
EN It is forbidden to remove the protection devices and safety devices.
CZ Je zakázáno odstraňovat kryty a bezpečnostní přípravky!
SK Je zakázané odstraňovať kryty a bezpečnostné prípravky.
SL Prepovedano je odstraniti zaščitne in varnostne naprave ali jih spreminjati
HU Opozorilo pred poškodbami rok (zmečkanine)!



3 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Steinknackers ZI-SKN330W.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!



Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2019

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

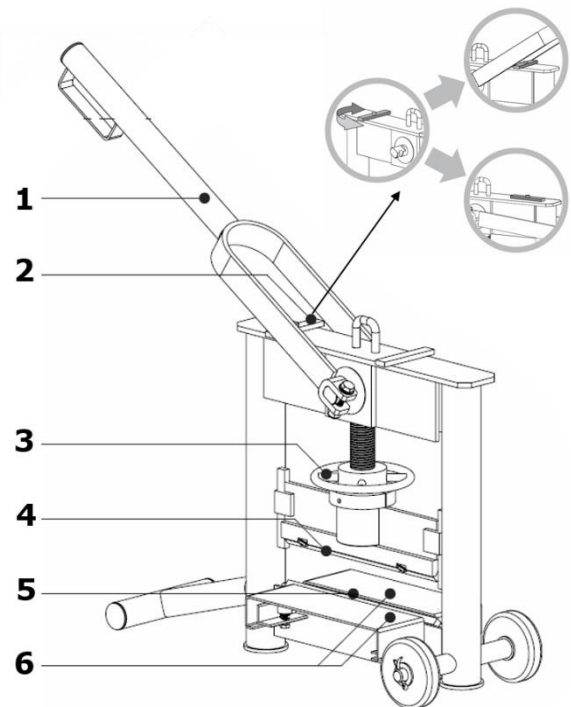
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

4 TECHNIK

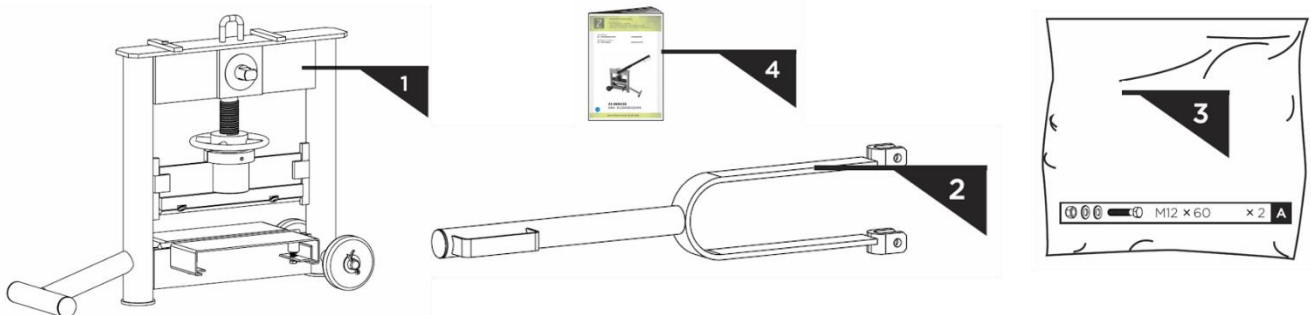
4.1 Komponenten

1	Handgriff
2	Handgriffverriegelung
3	Einstellrad Schnitthöhe
4	Oberes Schnittmesser
5	Unteres Schnittmesser
6	Auflage



4.2 Lieferumfang

1	Maschine	3	Kleinteile
2	Handgriff	4	Betriebsanleitung



4.3 Technische Daten

ZI-SKN330W	
Schnittlänge max.	330 mm
Schnitthöhe max.	140 mm
Gewicht	40,5 kg



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen! Die vom Hersteller vorgeschriebenen Betriebs-, Wartungs- und Instandsetzungsbedingungen und die Befolgung der in der Anleitung enthaltenen Sicherheitshinweise sind einzuhalten.

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Schneiden von Bord, Pflaster- und Natursteinen.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

Unzulässige Verwendung:

- Der Betrieb der Maschine unter Bedingungen außerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Grenzen ist nicht zulässig.
- Der Betrieb der Maschine ohne die vorgesehenen Schutzvorrichtungen ist unzulässig
- Die Demontage oder das Ausschalten der Schutzvorrichtungen ist untersagt.
- Unzulässig ist der Betrieb der Maschine mit Werkstoffen, die nicht ausdrücklich in diesem Handbuch angeführt werden.
- Etwaige Änderungen in der Konstruktion der Maschine sind unzulässig.
- Der Betrieb der Maschine auf eine Art und Weise bzw. zu Zwecken, die den Anweisungen dieser Bedienungsanleitung nicht zu 100% entspricht, ist untersagt.
- Lassen Sie die Maschine nie unbeaufsichtigt, vor allem nicht, wenn Kinder in der Nähe sind!

5.2 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise UNBEDINGT zu beachten:



- Arbeitsbereich und Boden rund um die Maschine sauber und frei von Öl, Fett und Materialresten halten!
- Für eine ausreichende Beleuchtung im Arbeitsbereich der Maschine sorgen!
- Bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen ist das Arbeiten an der Maschine verboten!
- Achten Sie bei der Arbeit auf einen stets sicheren Stand.
- Bei Arbeiten an und mit der Maschine geeignete Schutzausrüstung (enganliegende Arbeitskleidung, Schutzhandschuhe nach EN 388, Klasse 3111, Schutzbrille und Sicherheitsschuhe S1) tragen!
- Stellen Sie sicher, dass Sie Ihre Hände bei der Arbeit an der Maschine frei bewegen können, damit die Arbeit sicher verrichtet werden kann.
- Den Handgriff bei Nichtgebrauch oder Transport sichern.
- Greifen Sie während dem Betrieb nie zwischen die Schneidmesser.
- Achten Sie auf Steinteilchen die beim Schneidvorgang weggeschleudert werden können.

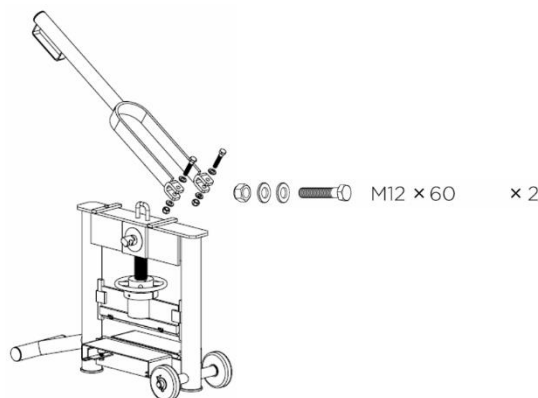


6 BETRIEB

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Zusammenbau

Den Handgriff mit den Schrauben M12x60, Distanzscheiben und den Sicherheitsmuttern montieren.



6.2 Bedienung

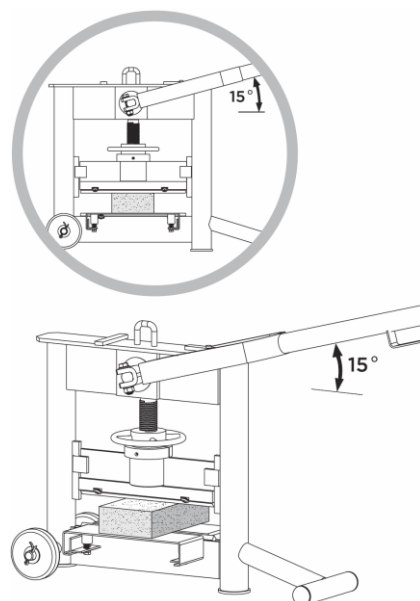
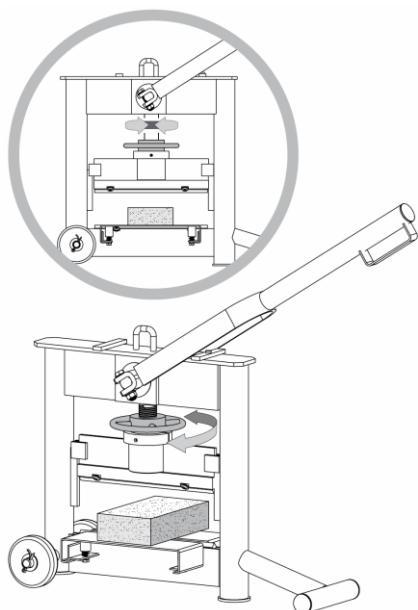
Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.



ACHTUNG

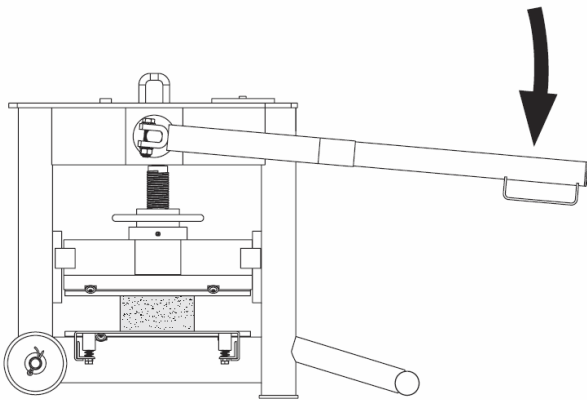
**Schneiden Sie den Stein nicht zu nah an den Kanten.
Das kann Schäden am Stein und an den Schneidmessern verursachen!**

1. Handgriff hochklappen mit Handgriffverriegelung auf der Position wie im Bild gezeigt fixieren
2. Höhe durch Drehen des Einstellrads Schnitthöhe so einstellen, dass der Stein leicht platziert werden kann
3. Stein bei gewünschter Schnittlinie mittig platzieren
4. Handgriffverriegelung lösen
5. Höhe des oberen Schneidmessers durch Drehen des Einstellrads Schnitthöhe so einstellen, dass der Handgriff beim Auftreffen des Schneidmessers auf den Stein ca. 15° nach oben zeigt.

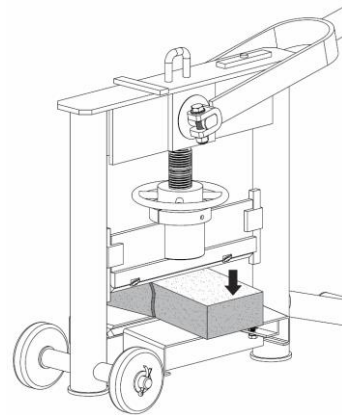




6. Das Schnittmesser mittels Handgriff mehrmals kraftvoll gegen den Stein schlagen



7. Nach erfolgreichem Schnitt, den Handgriff wieder fixieren und die Steinteile entnehmen.



7 WARTUNG

HINWEIS

Nur ein regelmäßig gewartetes und gut gepflegtes Gerät kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. **Unsachgemäßer Eingriff kann das Gerät beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.**

7.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Nach jeder Inbetriebnahme:

- Von Steinstaub und Steinsplitter säubern

Nach 25 Betriebsstunden

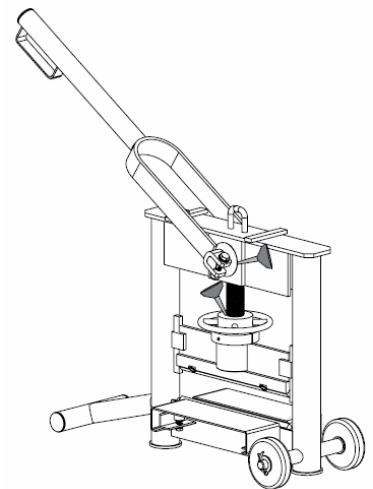
- Mechanische Funktionsteile mit geeignetem Schmiermittel schmieren

7.1.1 Schneidmesser wenden

Jedes Schnittmesser hat 4 Schnittkanten. Um die Messer zu wenden oder zu wechseln, Schrauben lösen, Messer wenden und wieder fixieren.

7.1 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.





8 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the block splitter ZI-SKN330W.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.

Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!



Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly.

If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2019

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

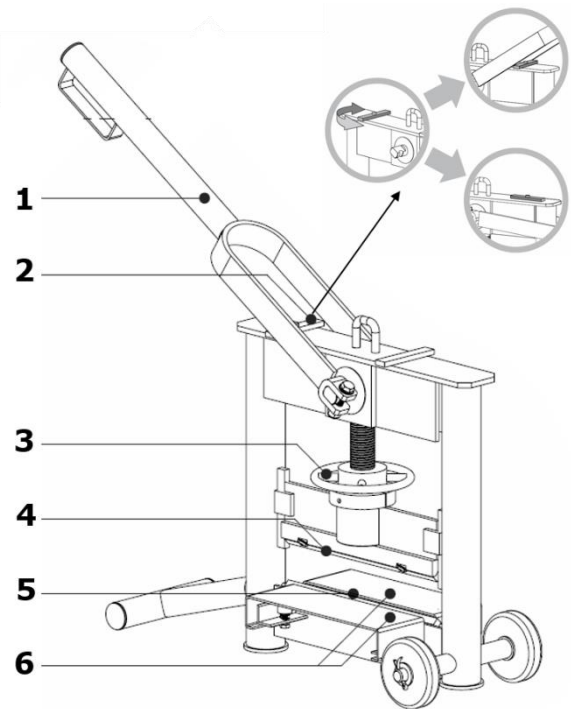
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

9 TECHNIC

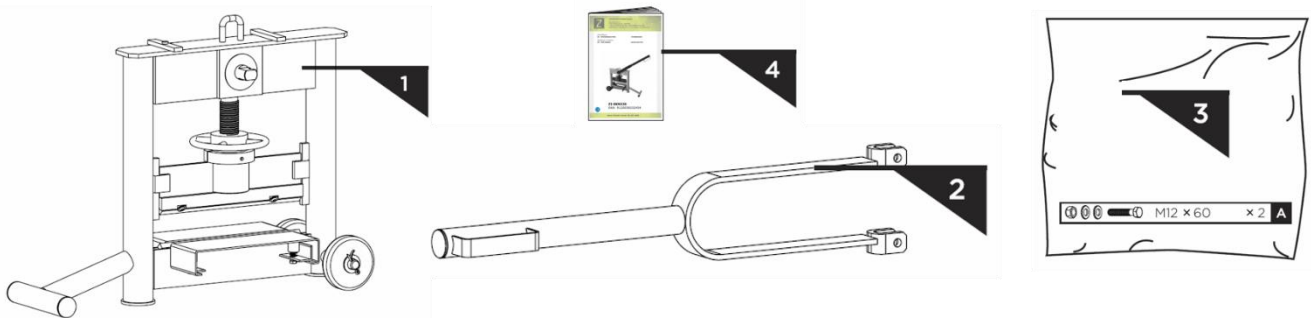
9.1 Components

1	Handle
2	Stop latch
3	Cutting height adjustment wheel
4	Top blade
5	Bottom blade
6	Support table



9.2 Delivery content

1	Machine	3	Hardware
2	Handle	4	Operation manual



9.3 Technical details

ZI-SKN330W	
Cutting length max.	330 mm
Cutting height max.	140 mm
Weight	40,5 kg



10 SAFETY

10.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse. To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

Cutting kerb stones and natural stones.

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-MASCHINEN and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Prohibited use:

- The operation of the machine outside the stated technical limits described in this manual is forbidden.
- Operation of the machine function without any protection devices is forbidden.
- The use of the machine not according with the required dimensions is forbidden.
- The use of the machine not being suitable for the use of the machine and not being certified is forbidden.
- Any manipulation of the machine and parts is forbidden.
- The use of the machine for any purposes other than described in this user-manual is forbidden.
- The unattended operation on the machine during the working process is forbidden!
- It is not allowed to leave the immediate work area during the work is being performed.

10.2 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



- Keep your work area dry and tidy! An untidy work area may cause accidents. Avoid slippery floor!
- Use the machine only in good enough light to allow a safe operation can be guaranteed!
- Always stay focused when working. Reduce distortion sources in your working environment. The operation of the machine when being tired, as well as under the influence of alcohol, drugs or concentration influencing medicaments is forbidden.
- Make sure you stand squarely and keep balance at all times.
- Use personal safety equipment: safety goggles, safety shoes S1, safety gloves (EN 388, class 3111) working with or on the machine!
- Make sure you can move your hands freely on the machine, so you can work safely.
- Secure the handle when not using the device or while transporting it
- Make sure your hands are not placed under the cutting blades.
- Stone particles or the like can be thrown out - risk of injury.

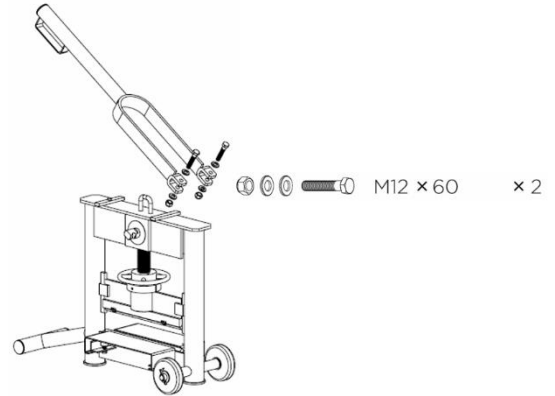


11 OPERATION

Please check the product contents immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore.

11.1 Assembly

Mount the handle with bolts M12x60, washers and lock nuts.



11.2 Operating

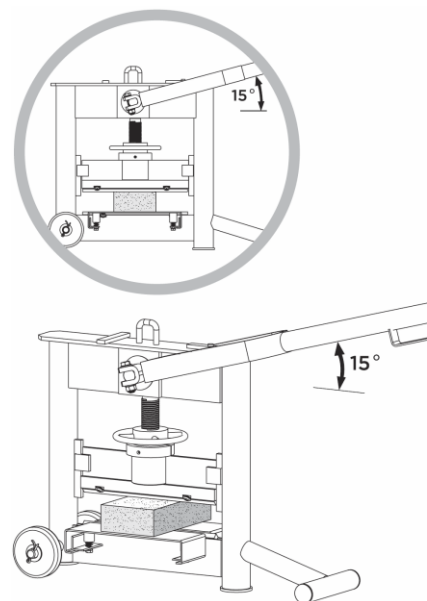
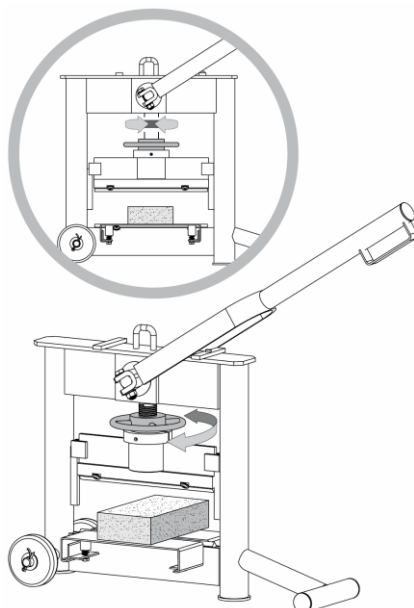
Device to be operated in a perfect state only. Inspect the device visually every time it is to be used. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the device.



ATTENTION

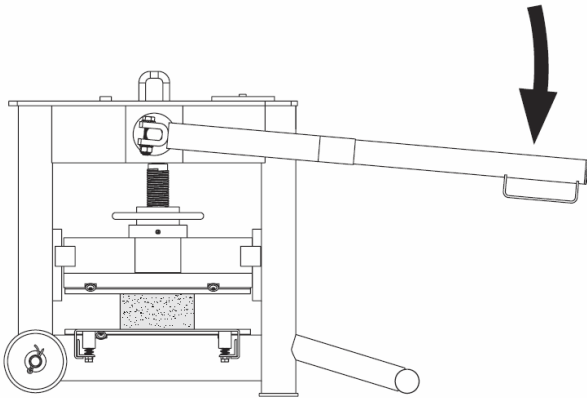
**Do not cut close to the edge of the stone.
This could result in cracking and crumbling or damaging of the blades.**

1. Rise the handle and support it with the stop latch as shown in the picture
2. Spin the height adjustment wheel to open the blades far enough apart to insert the stone to be split.
3. Place the stone in center of the blades and position the stone to the required cutting line
4. Loosen the stop latch
5. Adjust the height adjustment wheel to set the top blade. The handle should be appr. 15° above the horizontal when resting on the stone before cutting.

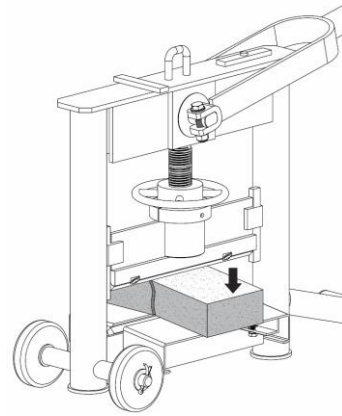




6. Work the blade into the stone a couple of times to start the fracture by pushing the handle down and up a few times.



7. Fully raise the handle to insert the next stone and fit it with the stop latch.



12 MAINTENANCE

NOTICE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a prerequisite for a safe working environment.

12.1 Maintenance plan

After each workshift:

- Keep the device clean of the dust and stone shreds.

After 25 work hours:

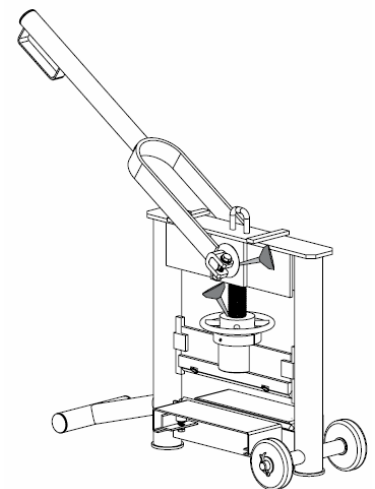
- Grease the mechanical parts with suitable lubricant.

12.1.1 Changing the blades

Each blade has 4 cutting edges. To replace or change the cutting side remove screws on top or bottom. Retighten the blades after replacing.

12.2 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





13 PŘEDMLUVA (CZ)

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu štípače kamen ZI-SKN330W.

Obvyklé obchodní označení zařízení (viz titulní strana) tohoto návodu na obsluhu se nahrazuje výrazem "stroj".

Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!



Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Autorské právo

© 2019

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo příslušnosti je Linzský krajský soud nebo soud příslušný pro 4707 Schlüsslberg podle dohody.

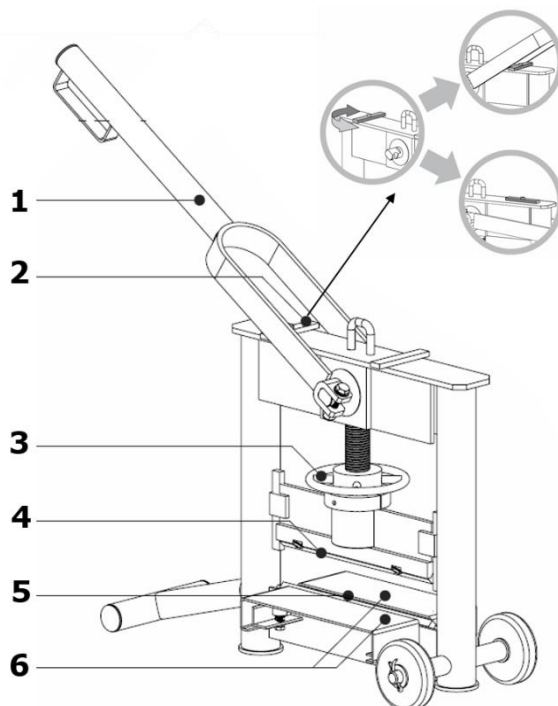
Kontakt na služby zákazníkům:

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at

14 TECHNIKA

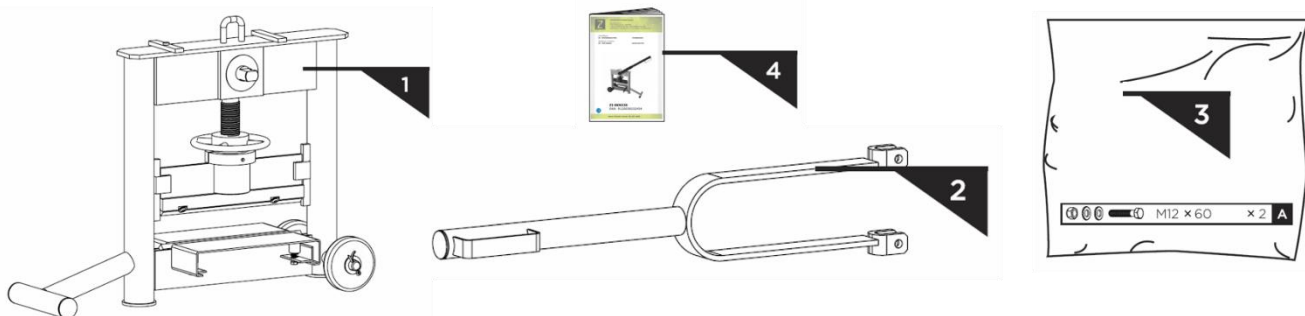
14.1 Části stroje

1	Rukojeť
2	Zajištění rukojeti
3	Kolo nastavení výšky
4	Horní štípací nůž
5	Spodní štípací nůž
6	Podložka



14.2 Obsah dodávky

1	Stroj	3	Spojovací materiál
2	Rukojeť	4	Návod k použití



14.3 Technická data

ZI-SKN330W	
Délka štípání max.	330 mm
Výška štípání max.	140 mm
Hmotnost	40,5 kg



15 BEZPEČNOST

15.1 Účel použití

Stroj se smí používat pouze v bezvadném technickém stavu, při dodržení všech pokynů k provozu a bezpečnostních pokynů, při vědomí nebezpečnosti stroje! Závady, které mohou ovlivnit bezpečnost stroje, ihned odstraňte!

Stroj je určen výhradně pro následující činnosti:

Štípání kamených desek, dlaždic a přírodního kamene.

Za škody a zranění způsobená jiným než ke svému účelu určenému použití stroje nenese společnost ZIPPER-MASCHINEN jakoukoliv odpovědnost nebo záruku.

Nedovolené použití:

- Provoz stroje mimo hranice, uvedené v tomto návodu, není dovolen.
- Provoz stroje bez předepsaných bezpečnostních prvků je zakázán.
- Die Demontáž nebo vyřazení bezpečnostních prvků je zakázána.
- Provoz stroje s materiály, které nejsou výslovně uvedeny v návodu, je zakázán.
- Svévolné změny stroje jsou zakázány.
- Provoz stroje způsobem nebo k účelům, které 100% neodpovídají tomuto návodu je zakázáno.
- Stroj nikdy nenechávejte bez dohledu, především pokud se v blízkosti nacházejí děti!

15.2 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu v okolí stroje udržujte čistou, bez oleje, mastnoty a zbytků materiálu!
- Dbejte na dostatečné osvětlení v prostoru stroje!
- Při únavě, nesoustředěnosti resp. Pod vlivem alkoholu, léků a drog je práce se strojem zakázána!
- Při práci dbejte na jistý postoj.
- Při práci se strojem používejte vhodné vybavení (přiléhavé občečení, ochranné rukavice podle EN 388, třída 3111, ochranné brýle a bezpečnostní boty S1)!
- Ujistěte se, že se vaše ruce při práci mohou volně pohybovat, aby mohla být práce bezpečně provedena.
- Při transportu nebo pokud stroj nepoužíváte páku zajistěte.
- Při provozu nikdy nesahejte mezi štípací nože.
- Dbejte na to, že při štípání se mohou odlomit a odletět do prostoru kousky kamene.

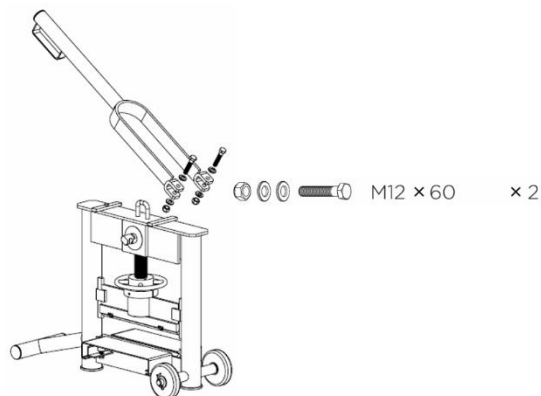


16 PROVOZ

Po obdržení dodávky zkontrolujte, zda jsou všechny díly v pořádku. Poškozené nebo chybějící díly ihned nahláste vašemu prodejci nebo dopravci. Viditelná poškození, způsobená dopravou je nutné ihned vyznačit dopravci na přepravním listě, jinak se má za to, že zásilka byla doručena bez závad.

16.1 Montáž

Rukojeť přimontujte šrouby M12x60, podložkami a samojistícími matkami.



16.2 Obsluha

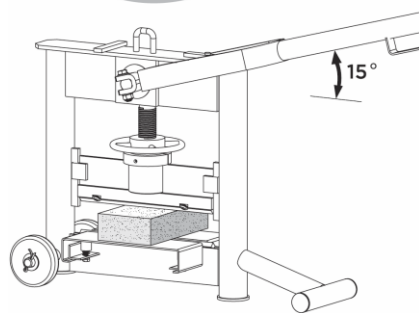
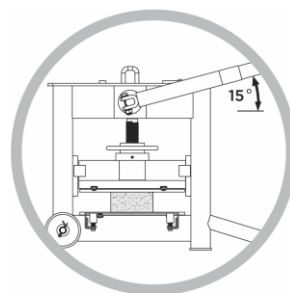
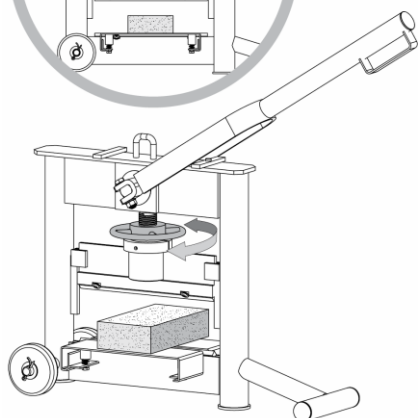
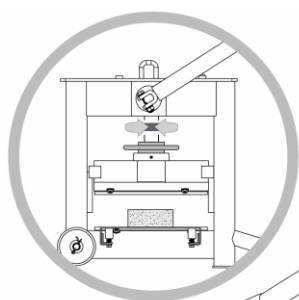
Stroj provozujte pouze v bezvadném stavu. Před každým provozem stroj opticky zkontrolujte. Bezpečnostní prvky a ovládací elementy kontrolujte co nejpečlivěji. Zkontrolujte dotažení šroubových spojů.



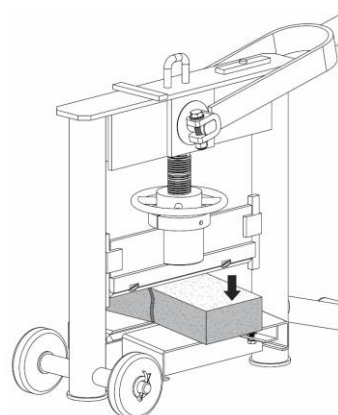
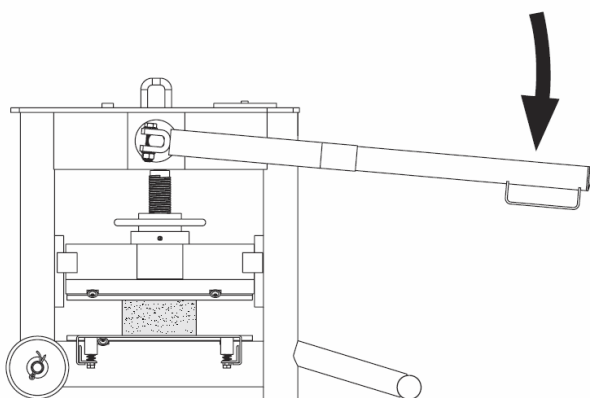
POZOR

**Nikdy neštípejte kámen příliš blízko hran.
Může to způsobit poškození nožů a obráběného kamene!**

8. Zvedněte rukojeť nahoru a zajistěte v horní poloze podle obrázku
9. Otáčením ručního kola nastavte požadovanou výšku tak, abyste pod nůž mohli snadno umístit štípaný kámen
10. Kámen umístěte na požadovanou štípací linii
11. Uvolněte zajištění páky
12. Výšku horního nože nastavte ručním kolem tak, aby páka svírala s rámem stroje úhel asi 15° vzhůru.



13. S pomocí páky několikrát silně udeřte na kámen
14. Po rozlomení kamene páku opět zajistěte a vyjměte rozštípnutý kámen.



17 ÚDRŽBA

POKYN

Pouze pravidelně udržovaný stroj může být spolehlivým pomocníkem. Nedostatek údržby může vést k nehodám a zraněním.

Nesprávné použití může stroj poškodit a ohrozit vaši bezpečnost.

17.1 Plán údržby

Po každém použití:

- Stroj vyčistěte od zbytků kamene a prachu

Po 25 pracovních hodinách

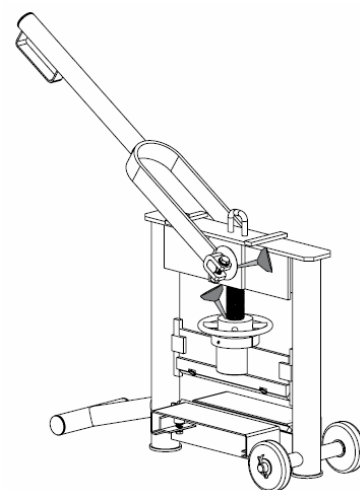
- Namažte pohyblivé části stroje vhodným mazacím tukem

17.1.1 Otočení nože

Každý nůž má 4 štípací ostří. K otočení nože povolte zajišťovací šrouby, nůž otočte a šrouby opět dotáhněte.

17.1 Likvidace

Stroj nelikvidujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní úřady pro informace o správné likvidaci a recyklaci. Pokud si od vašeho prodejce kupujete nový stroj, je povinen váš starý stroj odebrat a odborně zlikvidovat.





18 PRED SLOV (SK)

Vážený zákazník!

Tento návod na prevádzku obsahuje dôležité informácie a upozornenia k manipulácii a prevádzke štiepača kameňa ZI-SKN330W.

Obchodné označenie výrobku uvedené na obálke tohto návodu bude pre účel tohto návodu skrátené na označenie "stroj".

Tento návod na prevádzku je neoddeliteľnou súčasťou stroja a musí byť u neho uchovaný pre prípadné neskoršie použitie. Ak stroj predávate tretej osobe, vždy návod priložte!

Dodržiavajte bezpečnostné pokyny!



Pred prvým použitím si pozorne prečítajte tento návod na prevádzku. To Vám uľahčí prácu so strojom a pomôže predchádzať chybám a prípadným škodám. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a dbajte výstrahám. Zanedbávanie bezpečnostných pokynov môže viesť k vážnym škodám na zdraví apod.

Z dôvodu neustáleho vývoja našich produktov sa môžu vyobrazenia alebo obsah tohto návodu mierne líšiť od skutočnosti. V prípade zistenia nedostatkov tejto dokumentácie nás o týchto láskavo informujte.

Technické zmeny vyhradené!

Autorské právo

© 2019

Táto dokumentácia je chránená autorským právom. Z toho vyplývajúce ústavné práva zostávajú nedotknuté! Pretlač dokumentácie, preklad, použitie fotografií a vyobrazení budú trestne stíhané.

Miesto príslušnosti je Linzský krajský súd alebo súd príslušný pre 4707 Schlüsslberg podľa dohody.

Kontakt na služby zákazníkom

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

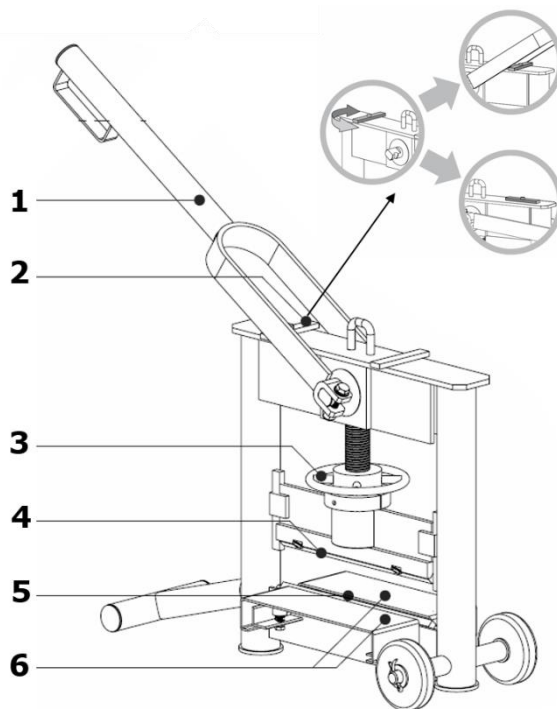
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

19 TECHNIKA

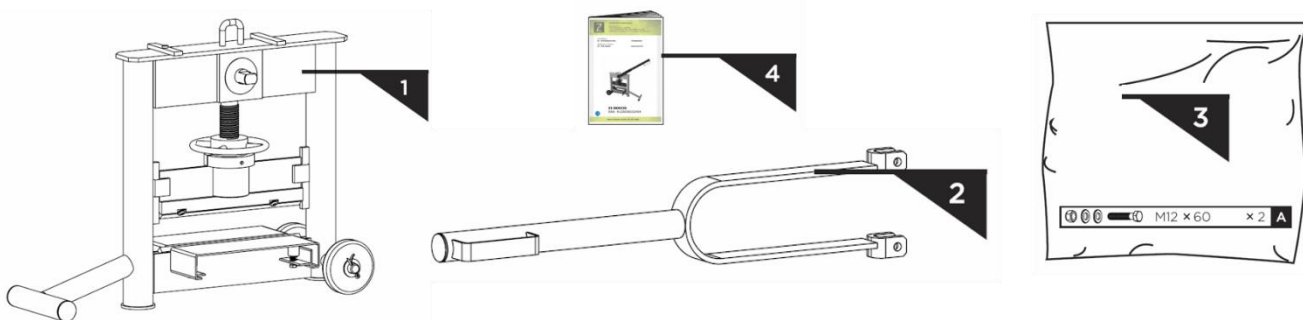
19.1 Časti stroja

1	Rukoväť
2	Zaistenie rukoväte
3	Ručné koleso nastavenie výšky štiepania
4	Horný nôž
5	Spodný nôž
6	Podložka



19.2 Obsah dodávky

1	Stroj	3	Spojovací materiál
2	Rukoväť	4	Návod na používanie



19.3 Technical details

ZI-SKN330W	
Dĺžka štiepania max.	330 mm
Výška štiepania max.	140 mm
Hmotnosť	40,5 kg



20 BEZPEČNOST

20.1 Účel použitia

Stroj sa smie používať iba v bezchybnom technickom stave, pri dodržaní všetkých pokynov k prevádzke a bezpečnostných pokynov, pri vedomí nebezpečenstva stroja! Závady, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnosť stroja, ihneď odstráňte!

Stroj je určený výhradne pre nasledujúce činnosti:

Štiepanie kamenných dosiek, dlaždíc a prírodného kameňa.

Za škody a zranenia spôsobené iným ako k svojmu účelu určené použitie stroja nenesie spoločnosť ZIPPER-MASCHINEN akúkoľvek zodpovednosť alebo záruku. Nedovolené použitie:

- Prevádzka stroja mimo hraníc, uvedených v tomto návode, nie je dovolená.
- Prevádzka stroja bez predpísaných bezpečnostných prvkov je zakázaná.
- Demontáž alebo vyradenie bezpečnostných prvkov je zakázaná.
- Prevádzka stroja s materiálmi, ktoré nie sú výslovne uvedené v návode, je zakázaná.
- Svojevolné zmeny stroja sú zakázané.
- Prevádzka stroja spôsobom alebo na účely, ktoré 100% nezodpovedajú tomuto návodu je zakázané.
- Nikdy stroj nenechávajte bez dozoru, predovšetkým ak sa v blízkosti nachádzajú deti.!

20.2 Bezpečnostné pokyny

Výstražné štítky a / alebo nálepky na stroji, ktoré sú už nečitateľné alebo chýbajú, musia byť okamžite obnovené!

Zákony a nariadenia platné v mieste používania stroja môžu stanovovať minimálny vek obsluhy a obmedziť tak používanie tohto stroja!

Pre zabránenie chybné funkcie stroja, jeho poškodeniu alebo škodám na zdraví dbajte VŽDY nasledujúcich pokynov:



- Pracovný priestor a podlahu v okolí stroja udržiavajte čistú, bez oleja, mastnoty a zvyškov materiálu!



- Dbajte na dostatočné osvetlenie v priestore stroja!



- Pri únave, nesústredenosti resp. Pod vplyvom alkoholu, liekov a drog je práca so strojom zakázaná!



- Pri práci dbajte na istý postoj.

- Pri práci so strojom použite vhodný (priliehavé obječenie, ochranné rukavice podľa EN 388, trieda 3111, ochranné okuliare a bezpečnostné topánky S1)!



- Uistite sa, že sa vaše ruky pri práci môžu voľne pohybovať, aby mohla byť práca bezpečne vykonaná.



- Pri transporte alebo ak stroj nepoužívate páku zaistite.

- Pri prevádzke nikdy nesiahajte medzi štiepacie nože.

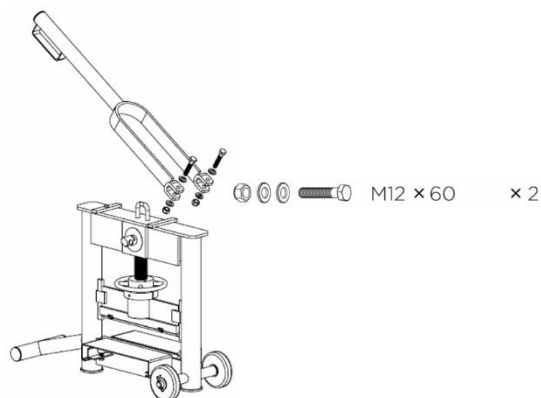
- Dbajte na to, že pri štiepaní sa môžu odlomiť a odletieť do priestoru kúsky kameňa.

21 PREVÁDZKA

Po obdržaní dodávky skontrolujte, či sú všetky diely v poriadku. Poškodené alebo chýbajúce diely ihneď nahláste vášmu predajcovi alebo dopravcovi. Viditeľná poškodenie, spôsobenie dopravou je nutné ihneď vyznačiť dopravcovi nie prepravnom liste, inak sa má za to, že zásielka bola doručená bez závad.

21.1 Montáž

Rukoväť primontujte skrutkami M12x60, podložkami a samoistiacimi matkami.



21.2 Obsluha

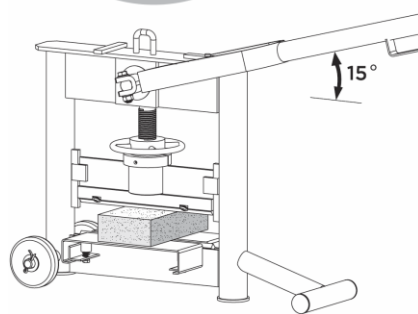
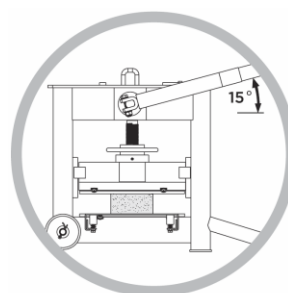
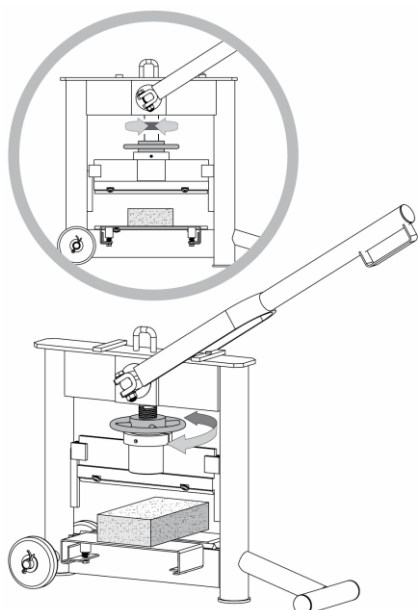
Stroj prevádzkujte iba v bezchybnom stave. Pred každou prevádzkou stroj opticky skontrolujte. Bezpečnostné prvky a ovládacie elementy kontrolujte čo najstarostlivejšie. Skontrolujte dotiahnutie skrutkových spojov.



POZOR

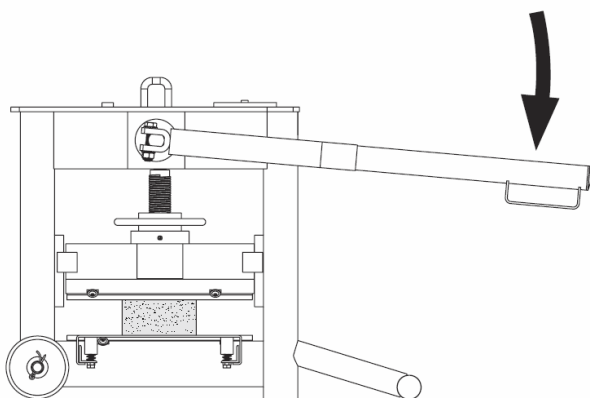
**Nikdy neštiepajte kameň príliš blízko hrán.
Môže to spôsobiť poškodenie nožov a obrábaného kameňa!**

8. Zdvihnite rukoväť hore a zaistite v hornej polohe podľa obrázku
9. Otáčaním ručného kolesa nastavte požadovanú výšku tak, aby ste pod nôž mohli ľahko umiestniť štiepaný kameň
10. Kameň umiestnite na požadovanú štiepacie línie.
11. Uvoľnite zaistenie páky
12. Výšku horného noža nastavte ručným okolo tak, aby páka zvierala s rámom stroja uhol asi 15 ° nahor.

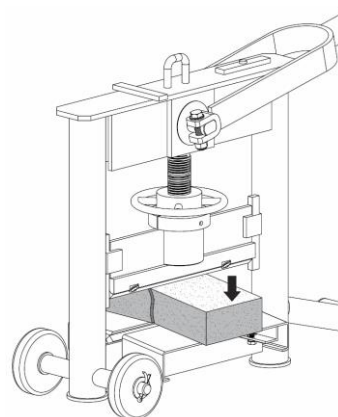




13. S pomocou páky niekoľkokrát silno udríte na kameň



14. Po rozlomenie kameňa páku opäť zaistíte a vyberte rozštiepeniu kameň.



22 ÚDRŽBA

POKYN

Iba pravidelne udržiavaný stroj môže byť spoľahlivým pomocníkom. Nedostatok údržby môže viesť k nehodám a zraneniam.

Nesprávne použitie môže stroj poškodiť a ohroziť vašu bezpečnosť.

22.1 Plán údržby

Po každom použití:

- Stroj yčistíte od zvyškov kamene a prachu.

Po 25 pracovných hodinách:

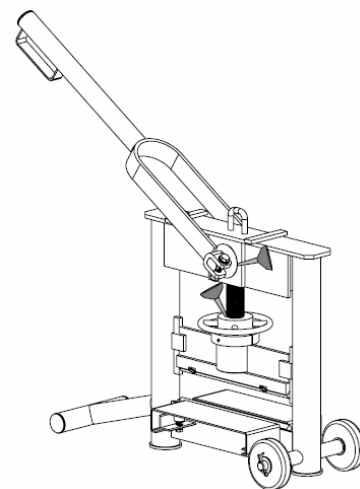
- Namažte pohyblivé časti stroja vhodným mazacím tukom

22.1.1 Otočenie noža

Každý nôž má 4 štiepacie ostrie. K otočenie nože povolte zaistovacie skrutky, nôž otočte a skrutky opäť dotiahnite.

22.2 Likvidácia

Stroj nelikvidujte do komunálneho odpadu. Kontaktujte miestne úrady pre informácie o správnej likvidácii a recyklácii. Pokiaľ si od vášho predajcu kupujete nový stroj, je povinný váš starý stroj odobrať a odborne zlikvidovať.





23 UVOD (SL)

Spoštovani kupec!

To navodilo za uporabo vsebuje informacije in pomembne napotke za uporabo in rokovanje s sekalcem kamna ZI-SKN330W.

V nadaljnjem besedilu smo običajno ime naprave (glej naslovno stran) v tem navodilu nadomestili z oznako "stroj".

Navodilo za obratovanje je sestavni del stroja in se ga ne sme odstraniti. Navodilo za uporabo shranite, da ga boste lahko kasneje ponovno prebrali. Če stroj izročite tretji osebi, priložite zraven tudi to navodilo!

Prosimo, upoštevajte varnostna opozorila!



Pred uporabo natančno preberite to navodilo. Na ta način si boste olajšali strokovno ravnanje, odpravili nejasnosti in preprečili morebitne poškodbe.

Upoštevajte opozorilne in varnostne napotke. Neupoštevanje opozorilnih in varnostnih napotkov lahko privede do resnih poškodb.

Zaradi nenehnega razvoja naših proizvodov lahko slike in vsebina nekoliko odstopajo od resničnega stanja izdelka. O morebitnih napakah nas prosim obvestite.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Avtorske pravice

© 2019

Ta dokument je avtorsko zaščiten. Pridržujemo si vse ustavne pravice, ki iz tega izhajajo! Ponatis, prevod in jemanje slikovnega materiala ni dovoljeno in se sodno preganja.

Kraj sodne pristojnosti je deželno sodišče v Linzu ali pristojno sodišče za 4707 Schlüsslberg.

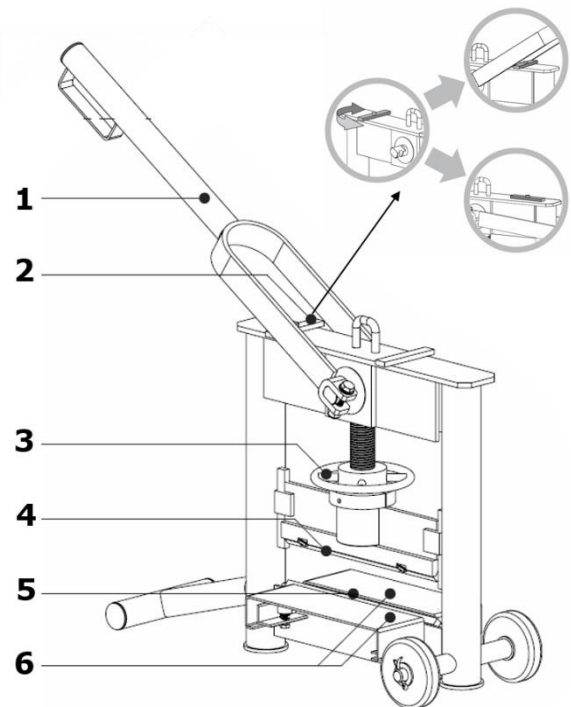
Naslov servisne službe

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at

24 TEHNIKA

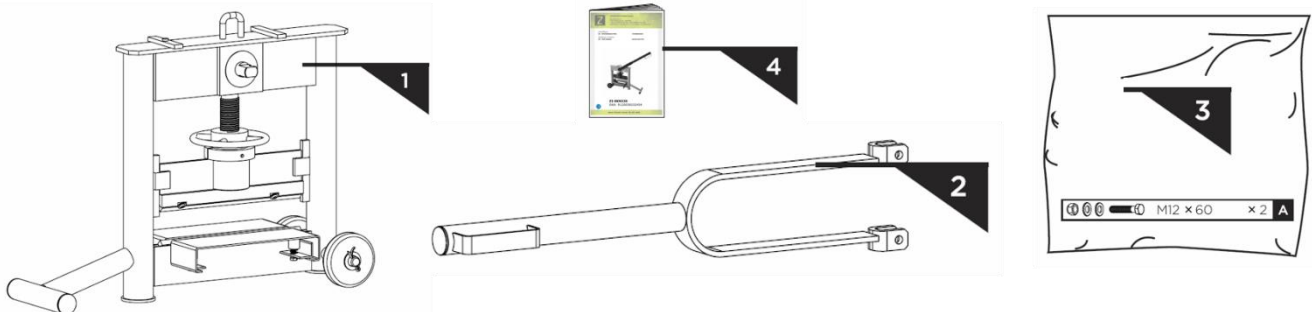
24.1 Komponente

1	Ročaj
2	Zapora za ročaj
3	Kolo za nastavitev višine reza
4	Zgornje rezilo
5	Spodnje rezilo
6	Podlaga



24.2 Vsebina pošiljke

1	Stroj	3	Drobni deli
2	Ročaj	4	Navodilo za uporabo



24.3 Tehnični podatki

ZI-SKN330W	
Maksimalna dolžina reza	330 mm
Maksimalna višina reza	140 mm
Teža	40,5 kg



25 VARNOST

25.1 Namenska uporaba

Stroj uporabljajte samo v tehnično brezhibnem stanju in v skladu z namenom uporabe. Pri tem upoštevajte varnostna opozorila in označbe za nevarnost! Motnje, ki bi lahko ogrozile Vašo varnost, dajte takoj odstraniti! Pogoje za obratovanje, vzdrževanje in popravila, ki jih je predpisal proizvajalec, kot tudi varnostne napotke je potrebno upoštevati.

Na splošno je prepovedano menjati ali onemogočiti tehnično opremo na stroju, ki skrbi za varnost!

Stroj je namenjen izključno za naslednje dejavnosti:

Rezanje robnikov, tlakovcev in naravnega kamna.

Za materialno škodo ali poškodbe, ki so posledica kakršnega koli drugega načina uporabe ali uporabe, ki ne upošteva zgoraj navedenih napotkov, ZIPPER MASCHINEN ne prevzema nobene odgovornosti ali garancije.

Nedopustna uporaba:

- Obratovanje stroja v pogojih, ki so izven okvirov, navedenih v tem navodilu, ni dovoljeno.
- Obratovanje stroja brez predvidenih zaščitnih naprav ni dovoljeno.
- Prepovedana je demontaža ali izklapljanje zaščitnih naprav.
- Delo stroja z materiali, ki niso izrecno navedeni v tem priročniku, ni dovoljeno.
- Kakršnekoli spremembe v konstrukciji stroja niso dovoljene.
- Prepovedano je delo s strojem na način oziroma z namenom, ki 100% ne upošteva napotkov v tem navodilu za uporabo.
- Stroja nikoli ne puščajte brez nadzora, zlasti pa ne, če so v bližini otroci!

25.2 Varnostni napotki

Opozorilne table in/ali nalepke na stroju, ki so nečitljive ali so bile odstranjene, je potrebno takoj zamenjati!

Lokalni zakoni in odredbe lahko predpisujejo najnižjo dovoljeno starost rokovalca in na ta način omejijo uporabo tega stroja!

Da bi se izognili nepravilnemu delovanju, okvaram in ogrožanju zdravja, **OBVEZNO** upoštevajte naslednje napotke:



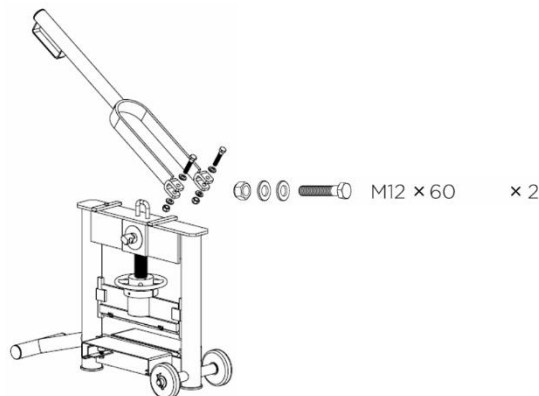
- Vzdržujte čistočo na območju dela s strojem in na tleh okrog stroja. Okrog ne sme biti nobenih ostankov olja, masti in materiala!
- Poskrbite, da je na območju dela s strojem dovolj svetlo!
- Ob utrujenosti, izgubi koncentracije ali pod vplivom zdravil, alkohola ali mamil, je delo s strojem prepovedano!
- Pri delu s strojem vedno pazite, da stojite stabilno.
- Pri delu s strojem nosite ustrezno zaščitno opremo (tesno oprijeta delovna obleka, zaščitne rokavice v skladu z EN 388, razred 3111, zaščitna očala in zaščitni čevlji S1)!
- Poskrbite, da boste imeli roke pri delu s strojem proste, da bo lahko delo natančno opravljeno.
- Če stroja ne uporabljate ali pri transportu zavarujte ročaj.
- Ko stroj obratuje, nikoli ne segajte med rezilna noža.
- Pri tem pazite na delce kamenja, ki se med postopkom rezanja lahko odbijejo od stroja.

26 OBRATOVANJE

Ob prevzemu pošiljke preverite, če so vsi deli v brezhibnem stanju. O poškodbah ali manjkajočih delih takoj obvestite svojega trgovca ali špedicijo. Vidne transportne poškodbe je potrebno glede na garancijske določbe takoj zabeležiti na dobavnici. V nasprotnem primeru velja, da je bila pošiljka pravilno prevzeta.

26.1 Sestavljanje

Za montažo ročaja uporabite vijake M12x60, distančne podložke in varnostne matice.



26.2 Rokovanje

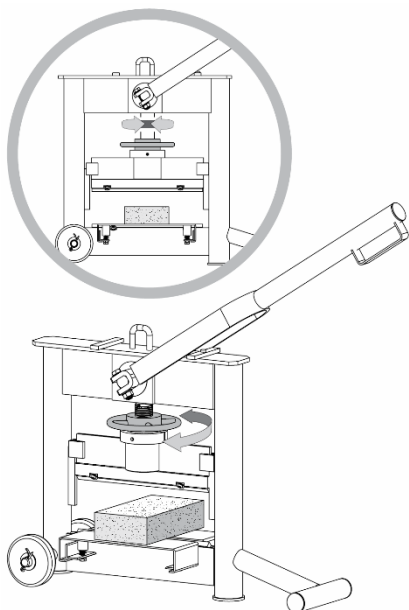
Stroj lahko obratuje samo v brezhibnem stanju. Pred vsako uporabo je potrebno stroj vizualno pregledati. Prav tako je potrebno natančno pregledati varnostne naprave, električne napeljave in upravljalne elemente. Preglejte vijačne spoje, če so trdno vpeti.



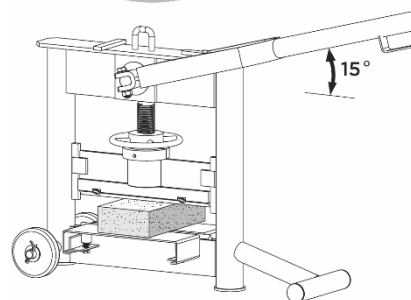
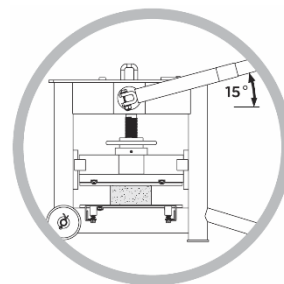
POZOR!

**Kamna ne režite preblizu robov.
To lahko poškoduje kamen in rezila!**

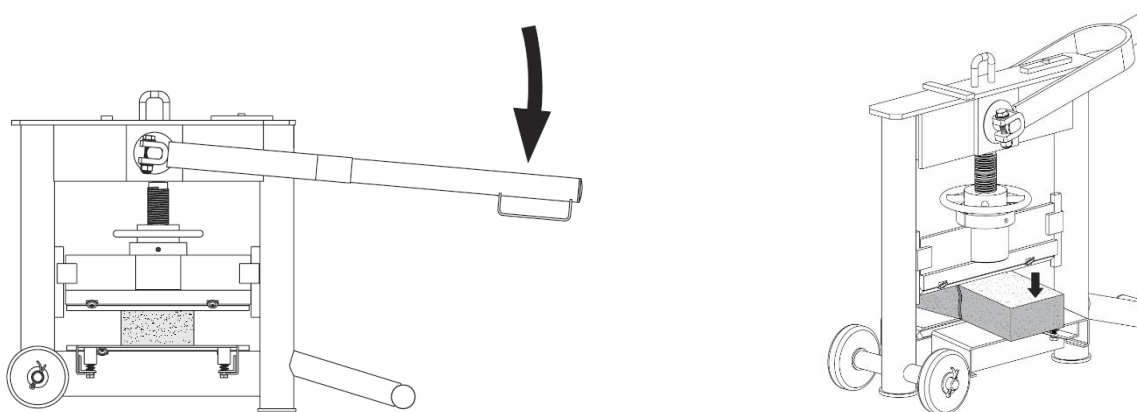
1. Dvignite ročaj in ga fiksirajte z zaporo za ročaj v položaju, kot je prikazano na sliki
2. Višino reza nastavite z obračanjem kolesa za nastavitve višine reza tako, da se kamen lahko namesti.
3. Kamen namestite tako, da je zelena linija reza na sredini
4. Sprostite zaporo za ročaj.
5. Z obračanjem kolesa za nastavitve višine reza, nastavite višino zgornjega rezila tako, da je ročaj v trenutku, ko se rezilo dotakne kamna, nagnjen približno 15° navzgor.



6. Rezilo s pomočjo ročaja večkrat močno zabijemo v kamen.



7. Po uspešno izvedenem rezu ponovno fiksirajte ročaj in oba dela kamna vzemite iz naprave.



27 VZDRŽEVANJE

NAPOTEK

Samo naprava, ki je redno vzdrževana in dobro negovana, lahko zadovoljivo služi svojemu namenu. Slabo vzdrževanje in nezadostna nega lahko privedeta do nepredvidljivih nesreč in poškodb.

Nestrokovne intervencije lahko poškodujejo napravo ali ogrozijo vašo varnost.

27.1 Vzdrževanje in plan servisiranja

Po vsaki uporabi:

- Stroj očistite kamenega prahu

Po 25 delovnih urah

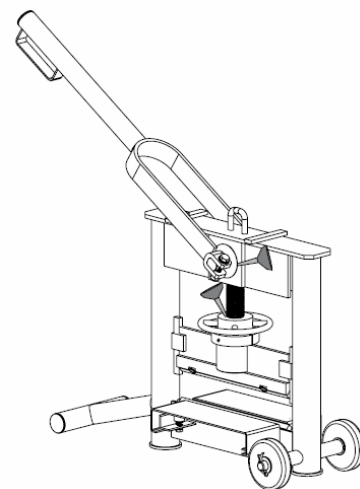
- Mehanske funkcionalne dele stroja namažite z ustreznim mazivom.

27.1.1 Obrnitev rezila

Vsako rezilo ima 4 rezalne robove. Da lahko rezilo obrnemo ali zamenjamo, odvijemo vijake. Rezilo obrnemo in ga ponovno fiksiramo z vijaki.

27.2 Odstranjevanje

Stroja ne odlagajte v običajni zabojnik za odpadke. Za informacije o odstranitvi kontaktirajte vaše lokalne oblasti. Če pri vašem specializiranem trgovcu kupite nov stroj ali ekvivalenten proizvod, je trgovec dolžan strokovno odstraniti vašo staro napravo.





28 ELŐSZÓ (HU)

Kedves vásárló!

Ez a kezelési útmutató információkat és fontos információkat tartalmaz a ZI-SKN330W kővágó üzembe helyezéséről és kezeléséről.

Az eszköz szokásos kereskedelmi megnevezését (lásd a fedőlapot) ebben a kézikönyvben a "gép" kifejezés helyettesíti.

A kezelési útmutató a gép része, és nem szabad eltávolítani, megváltoztatni. Tartsa azt későbbi használatra, és csatolja ezt a kézikönyvet a géphez, ha azt harmadik felekkel osztják meg!

Kérjük, vegye figyelembe a biztonsági utasításokat!



Használat előtt olvassa el figyelmesen ezt a kézikönyvet. A megfelelő használat könnyebb lesz az Ön számára, a félreértések és a lehetséges károk elkerülése érdekében. Kövesse a figyelmeztetéseket és a biztonsági utasításokat. A figyelmen kívül hagyás súlyos sérülésekhez vezethet.

Termékeink folyamatos fejlesztése révén a képek és a tartalom kissé eltérhetnek. Ha bármilyen hibát talál, kérjük, ossza meg velünk.

Műszaki változtatások fenntartva!

Fordítás

© 2019

Ezt a dokumentációt szerzői jog védi. Az alkotmányos jogok fenntartva! Különösen az újranyomtatást, a fordításokat a fényképek és illusztrációk eltávolítását büntetőeljárásnak vetik alá.

A joghatóság helye a Linz-i Bíróság vagy a 4707 Schlüsslbergért felelős bíróság.

Ügyfélelérhetőség

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8, A-4707 Schlüsslberg
AUSTRIA

Tel.: +43 7248 61116-700

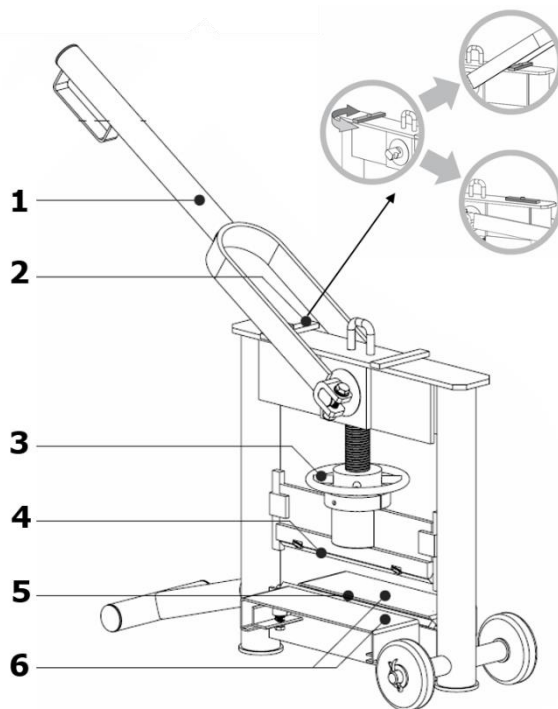
Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at

29 TECHNIKA

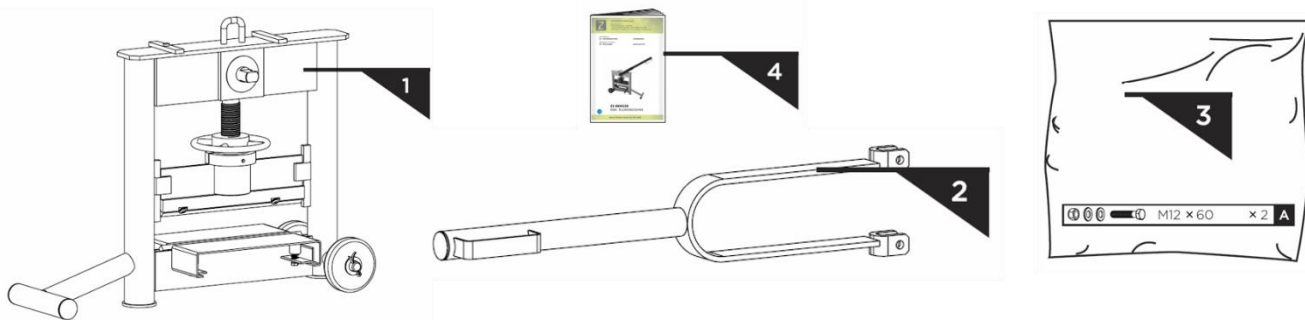
29.1 Alkotórészek

1	Fogantyú
2	Fogantyú ütköző
3	Beállítókerék magassághoz
4	Felsővágókés
5	Alsóvágókés
6	Kőtartó asztal



29.2 Szállítás

1	„GÉP”	3	csvarok,alkatrészek
2	Fogantyú	4	Használati utasítás



29.3 Technikai adatok

ZI-SKN330W	
Vágáshossz max.	330 mm
Vágás magasság max.	140 mm
Súly	40,5 kg



30 BIZTONSÁG

30.1 Rendeltetésszerű használat

Kizárólag technikailag tökéletes állapotban, a rendeltetésszerű használatnak megfelelően használja a gépet biztonság és veszélytudatos módon! A biztonságot befolyásoló zavarok azonnal megszüntethetők! A gyártó által előírt üzemeltetési, karbantartási és javítási feltételeket és a biztonsági utasítások betartását be kell tartani.

Általában tilos megváltoztatni a gép biztonsági berendezéseit, vagy letiltani!

A gép kizárólag a következő tevékenységekre szolgál:

Térkő, útburkoló kövek és természetes kövek. A ZIPPER-MASCHINEN nem vállal semmilyen felelősséget vagy garanciát semmilyen más vagy további felhasználásért és az abból eredő kárért vagy sérülésért.

Nem megfelelő használat:

A gép használata a jelen kézikönyvben meghatározott határokon kívül eső körülmények között nem megengedett.

- A gép használata a biztosított védőeszközök nélkül nem megengedett
- Tilos a védőberendezések szétszerelése vagy kikapcsolása, leszerelése.
- Tilos a gép kezelése olyan anyagokkal, amelyek nem szerepelnek ebben a kézikönyvben.
- A gép felépítésének bármilyen változtatása tilos.
- Tilos a gép kezelése olyan módon vagy olyan célokra, amelyek nem felelnek meg 100% -nak a kézikönyvben leírtaknak.
- Soha ne hagyja felügyelet nélkül a gépet, különösen, ha a közelben gyermekek vannak!

30.1 Biztonsági tudnivalók

Az olvashatatlan vagy eltávolított figyelmeztető jeleket és / vagy matricákat a gépen azonnal ki kell cserélni!

A helyi törvények és rendeletek beállíthatják a kezelő minimális életkorát és korlátozhatják a gép használatát! A meghibásodások, sérülések és egészségkárosodások elkerülése érdekében a következő információkat kell betartani:

A munkaterület és a padlót tartsa tisztán, olajjal, zsírral és anyagmaradványokkal balesetet okozhatnak!

Biztosítson megfelelő világítást a gép munkaterületén!

- Fáradtság, koncentráció hiánya vagy gyógyszerek, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt a gépen való munkavégzés tilos!
- Győződjön meg róla, hogy munka közben egyenesen álljon a gép.
- A géppel és a géppel végzett munka során viseljen megfelelő védőfelszerelést (szorosan illeszkedő munkaruházat, EN 388 szerinti védőkesztyű, 3111 osztály, biztonsági szemüveg és S1 biztonsági cipő)!
- Győződjön meg róla, hogy szabadon mozgathatja a kezét, miközben a gépen dolgozik, hogy a munka biztonságosan elvégezhető legyen.
- Biztosítsa, rögzítse a fogantyút, ha nincs használatban vagy szállítás közben.
- Működés közben soha ne nyúljon a pengék közé.
- Vigyázzon a vágási folyamat során kivehető kő részecskékre, súlyos sérüléseket okozhatnak .

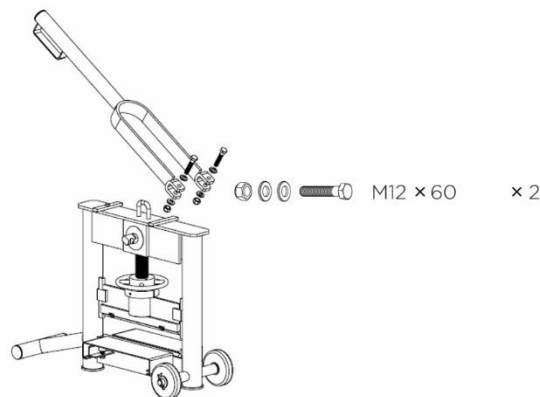
31 HASZNÁLATBA VÉTEL

Az összeszerelés után ellenőrizze, hogy minden alkatrész rendben van-e. Minden sérülést vagy hiányzó alkatrészt azonnal jelezze a kereskedő vagy a szállító felé. Az áruátvételnél látható sérülést azonnal fel kell tüntetni a szállítási jegyzékben, a garancia rendelkezéseinek megfelelően, ellenkező esetben az árut megfelelően átvették.



31.1 Összeszerelés

Szerelje fel a fogantyút az M12x60 csavarokkal, távtartókkal és záróanyákkal.



31.2 Használat

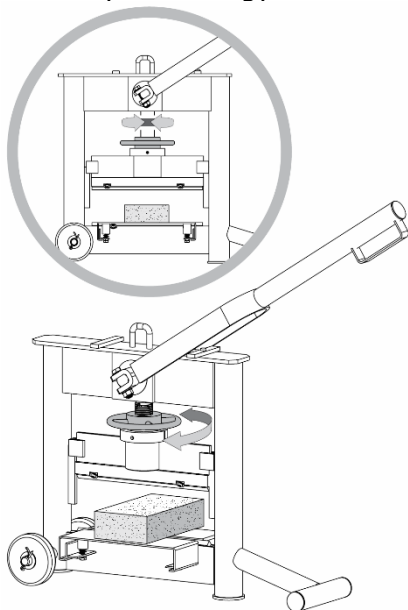
Csak tökéletes állapotban működtesse a gépet. Minden művelet előtt a gépet vizuálisan ellenőrizni kell. A biztonsági berendezéseket, az elektromos vezetékeket és a vezérlőket gondosan ellenőrizni kell. Ellenőrizze a csavaros csatlakozások sérülését és a szoros illeszkedését.



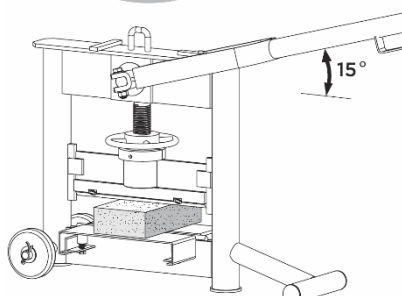
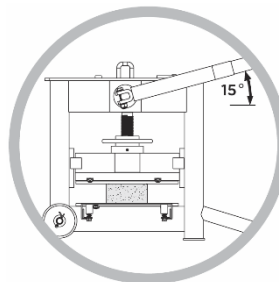
Figyelem!

**Ne vágja a köveket túl közel a szélekhez.
Ez károsíthatja a köveket és a vágókést!**

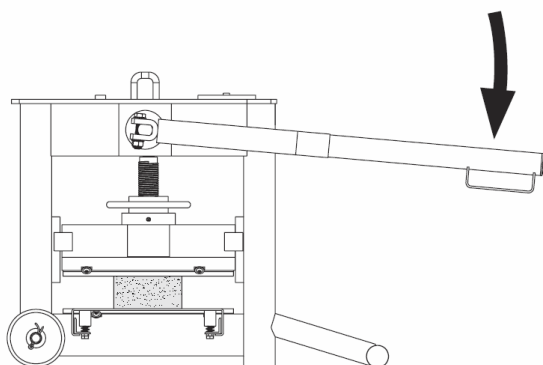
1. Hajtsa fel a fogantyút a fogantyúval a képen látható helyzetben
2. Állítsa be a magasságot a vezérlőtárcsa elfordításával úgy, hogy a kő könnyen elhelyezhető legyen



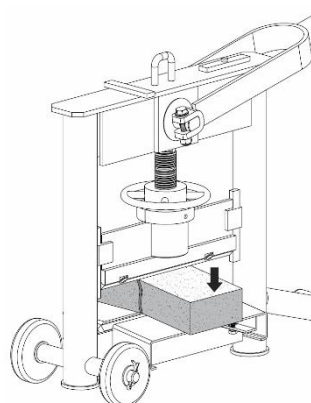
3. Helyezze a köveket a kívánt vágóvonal közepére
4. Állítsa be a felső vágóél magasságát úgy, hogy a beállító keréket úgy forgatja, hogy a fogantyú kb.



1. Vágókés fogantyúval Többször erőteljesen húzzuk le a kart



2. Sikeres roppatás, vágás után. Rögzítse a kézikart és távolítsa el a kőelemeket.





32 KARBANTARTÁS

T u d n i v a l ó k

Csak egy rendszeresen karbantartott és jól karbantartott eszköz lehet kielégítő eszköz. A karbantartási és gondozási hiányosságok kiszámíthatatlan baleseteket és sérüléseket okozhatnak. A nem megfelelő beavatkozás károsíthatja a készüléket, vagy veszélyeztetheti a biztonságot.

32.1 Karbantartási és tisztítási terv

Minden használat után:

- **Tisztítsa meg a kőportól és a kőforgácsoktól**

25 óra használat után:

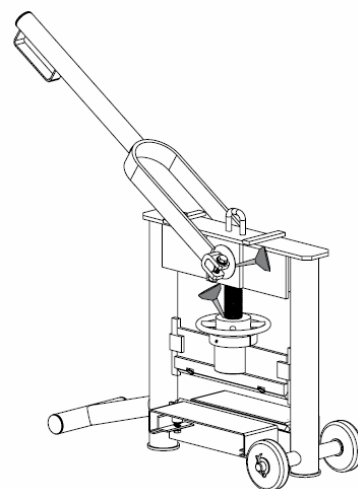
- **Kenje meg a mechanikus funkcionális részeket megfelelő kenőanyaggal**

32.1.1 Vágókés cseréje és élezése

Minden vágó késnek 4 vágott széle van. A kések elfordításához vagy cseréjéhez lazítsa meg a csavarokat, fordítsa meg a kést és rögzítse újra.

32.2 Hulladék

Ne dobja a készüléket maradék hulladékba. Lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal a rendelkezésre álló ártalmatlanítási lehetőségekről. Ha viszonteladójától egy új gépet vagy azzal egyenértékű eszközt vásárol, köteles elszállíttatni szakemberrel.





33 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

33.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!
So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

You find the order address in the preface of this operation manual.

(CZ) Pomocí náhradních dílů ZIPPER můžete použít náhradní díly, které jsou dokonale shodné. Přesnost montáže součástí zkracuje jejich montážní dobu a prodlužuje životnost stroje.

POZNÁMKA

Instalace jiných než originálních náhradních dílů vede ke ztrátě záruky!

Při výměně součástek / dílů používejte pouze originální náhradní díly!

Při objednávání náhradních dílů použijte servisní formulář uvedený na konci této příručky. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a název. Aby nedocházelo k nedorozuměním, doporučujeme umístit náhradní objednávku s kopií nákresu náhradních dílů, na kterém jsou jasně označeny požadované náhradní díly.

Adresa objednávání naleznete v adresářích zákaznické služby v předmluvě této dokumentace

(SK) Použitím originálnych dielov od spoločnosti ZIPPER používate diely, ktoré spolu dokonale se-dia a ich montáž je časovo menej náročná. Originálne náhradné diely sú zárukou dlhšej životnosti stroja.

DŮLEŽITÉ

Použitie iných než originálnych náhradných dielov má za následok stratu záruky!

Platí: Pri výmene komponentov / dielov používajte iba originálne náhradné diely!

Pri objednávaní dielov použite servisný formulár, ktorý nájdete na konci tohto návodu na obsluhu. Vždy uvádzajte typ stroja, číslo náhradného dielu a jeho názov. Aby sa predišlo nezhodám, odporúčame spoločne s objednávkou zaslať aj kópiu výkresu rozpadu náhradných dielov, na ktorom Vami požadované diely označíte.

Adresu pre objednanie dielov nájdete v kontaktoch na zákaznícky servis.

(SL) Rezervni deli firme ZIPPER so med seboj idealno usklajeni. Optimalna usklajenost delov skrajša čas vgradnje in podaljša življenjsko dobo stroja.

NAPOTEK

Z vgradnjo neoriginalnih rezervnih delov garancija preneha veljati!

Zato ob zamenjavi komponent / delov uporabljajte samo originalne rezervne dele.

Pri naročanju rezervnih delov uporabite servisni obrazec, ki ga lahko najdete na koncu tega navodila. Vedno navedite tip stroja, številko rezervnega dela in naziv. Da bi preprečili nesporazume, vam priporočamo, da priložite naročilu rezervnega dela kopijo risbe rezervnih delov, na katerem so jasno označeni potrebni rezervni deli.

Za naslov za naročanje pogledjte v servisnih informacijah v predgovoru te dokumentacije.

(HU) A ZIPPER pótalkatrészekkel tökéletesen illeszkedő pótalkatrészeket használhat. Az alkatrészek optimális illeszkedése lerövidíti a szerelési időket és növeli az élettartamot.

FONTOS

A nem eredeti alkatrészek beszerelése a garancia elvesztéséhez vezet!

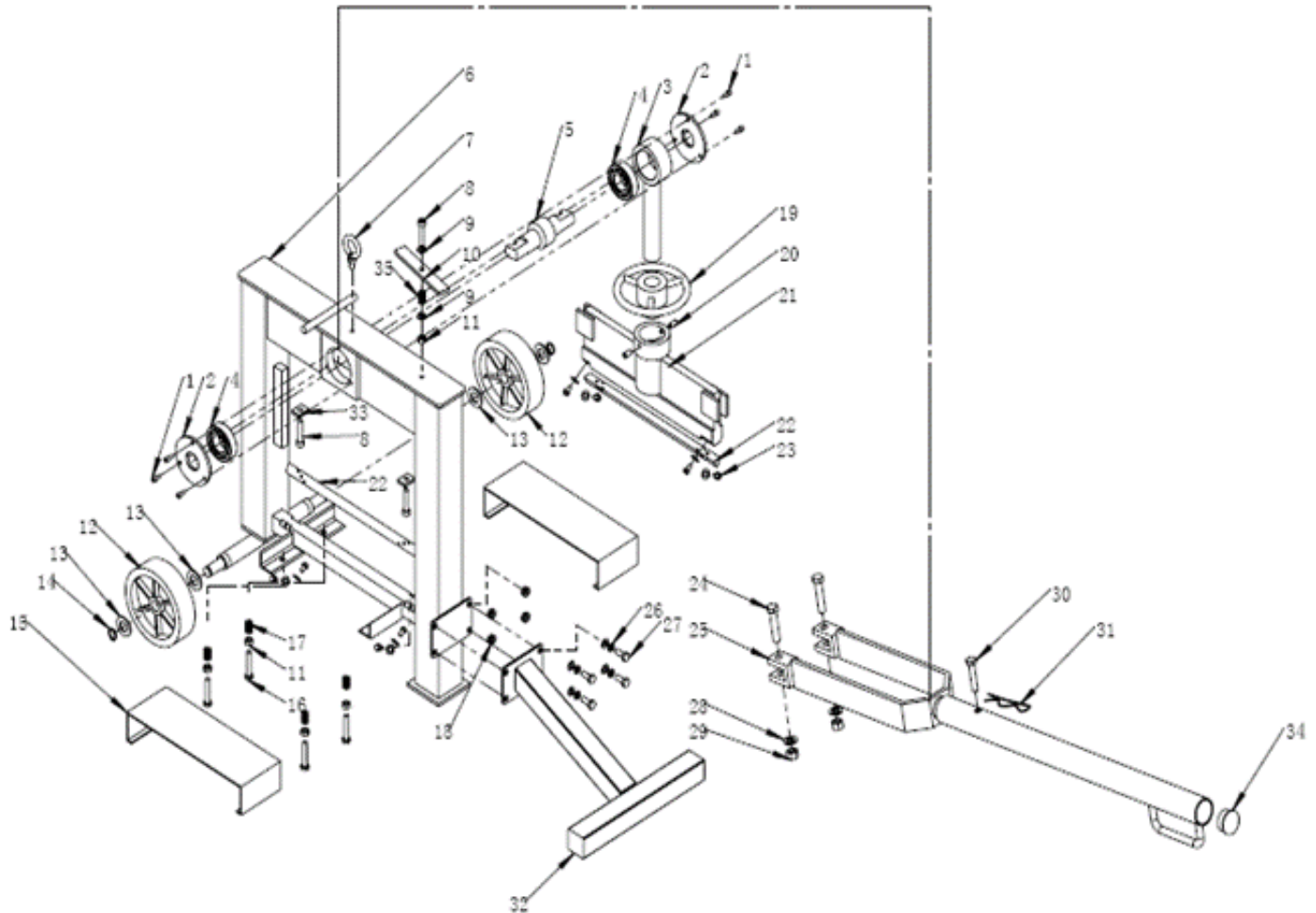
Ezért: Alkatrészek / alkatrész cseréjekor csak eredeti alkatrészeket használjon

Ha pótalkatrészeket rendel, kérjük, használja a kézikönyv végén található szolgáltatási űrlapot. Mindig jelezze a gép típusát, a pótalkatrész számát és a nevét. A félreértések megakadályozása érdekében javasoljuk, hogy a pótalkatrész-rajz egy példányát helyezze el az alkatrészrendeléssel, amelyen a szükséges alkatrészeket egyértelműen megjelölték.

A megrendelési cím az ügyfélszolgálati címek alatt található a dokumentáció előszójában.



33.2 Explosionszeichnung / explosion drawing / Razstavljena risba / Robbantott ábra



No	Name	Qty	No	Name	Qty	No	Name	Qty
1	Socket head bolt M5x10	6	13	Flat wahserφ18	4	25	Fork	1
2	Bearing cover	2	14	Circlip φ17	2	26	Spring washer Φ8	4
3	Jackscrew	1	15	Plate	2	27	Hexagonal bolt M8x20	4
4	Bearing 6206	2	16	Hexagonal bolt M8x45	4	28	Flat washer Φ12	2
5	Eccentric shaft	1	17	Spring	4	29	Lock nut M12	2
6	Frame	1	18	Flange nut M8	4	30	Pin	1
7	Lifting hook	1	19	Handwheel Assy	1	31	Spring pin	1
8	Socket head bolt M8x40	3	20	Bolt M8x16	2	32	Frame stand	1
9	Flat wahserφ8	14	21	blade fixing plate	1	33	Blade stopper	2
10	Stopper	1	22	Blade	2	34	Rubber plug	1
11	Nut M8	5	23	Flange nut M6×10	8	35	Spring	1
12	Wheel	2	24	Hexagonal bolt M12x55	2			



34 GEWÄHRLEISTUNG (DE)

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



35 WARRANTY GUIDELINES (EN)

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



36 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ)

1.) Záruka:

Firma ZIPPER Maschinen poskytuje záruku na mechanické a elektrické součásti stroje po dobu 2 let v případě použití stroje pro hobby účely; pro komerční účely pak 1 rok od pořízení. V případě vzniku vady v rámci záruční doby, která výlučně neodpovídá ustanovením podle bodu 3, provede firma Zipper po posouzení buď opravu stroje nebo jeho výměnu.

2.) Reklamacce:

Pro prověření oprávněnosti reklamace musí kupující kontaktovat prodávajícího; ten nahlásí vzniklou vadu písemně firmě Zipper. Při oprávněnosti reklamace bude stroj vyzvednut firmou Zipper u prodávajícího/distributora. Zaslání nazpět bez předchozího souhlasu firmy Zipper nebude akceptováno a zásilka nebude převzata.

3.) Ustanovení:

a) Záruční požadavky bude akceptovány pouze v případě, že spolu s výrobkem bude předložena originální faktura nebo pokladní účtenka od distributora společnosti Zipper. Záruční nárok zaniká, pokud není stroj pro vyzvednutí kompletní společně s příslušenstvím stroje.

b) Záruka se nevztahuje na bezplatné prověření, údržbu, inspekci nebo servisní práce na stroji. Vady vzniklé nesprávným používáním stroje koncovým uživatelem nebo distributorem nebudou akceptovány jako záruční. Např.: použití špatných nebo nevhodných pohonných hmot, poškození mrazem ve vodní nádrži, pohonné hmoty v nádrži stroje apod.

c) Ze záruky jsou vyjmuty spotřební díly jako např.: uhlíkové kartáčky, zachycovací pytel, nůž, válce, řezací desky, řezací zařízení, vedení, spojky, těsnění, kolečka, listy pily, štípače, štípací klíny, prodloužení štípacích klínů, hydraulické oleje, olejové,- vzduchové- a benzinové filtry, řemeny, zapalovací svíčky, vodítka apod.

d) Dále jsou vyjmuta poškození stroje způsobená: nesprávným používáním, použitím pro jiné než specifikované účely; nedodržením návodu na obsluhu a údržbu; vyšší mocí; opravami nebo technickými změnami stroje neautorizovaným servisem nebo přímo zákazníkem. Použitím jiných než originálních dílů a příslušenství značky Zipper.

e) Vzniklé náklady (přepravné apod.) při neoprávněné reklamaci, zjištěné našimi kvalifikovanými pracovníky, budou fakturovány zákazníkovi nebo prodejci.

f) Stroje mimo záruční dobu: Opravy budou prováděny na základě předplatby nebo faktury prodejce na základě kalkulace (včetně přepravného) firmy Zipper.

g) Záruka se vztahuje pouze na zákazníky, kteří zakoupili stroj u autorizovaného prodejce Zipper, který stroj pořídil přímo u firmy Zipper. Záruka není přenosná při přeprodeji stroje.

4.) Odpovědnost za vady a jiné záruky:

Firma Zipper ručí vždy jen do výše hodnoty zboží. Na nároky ve smyslu nízké produktivity, následné škody nebo ušlý zisk z důvodu závady vzniklé v záruční době nebude brán zřetel. Firma Zipper vychází ze zákona o odstranění vad.



37 ZÁRUČNÉ PODMIENKY (SK)

1.) Záruka:

Spoločnosť ZIPPER Maschinen poskytuje záruku na mechanické a elektrické časti stroja v trvaní 2 rokov na súkromné použitie výrobku a v dĺžke 1 rok pri použití pre účel podnikania, a to počnúc dátumom nákupu stroja. V prípade výskytu poruchy v priebehu záručnej doby, ktorá sa nevyskytla za okolností podľa bodu 3, spoločnosť Zipper po posúdení stroj opraví alebo vymení.

2.) Reklamácia / hlásenia závad:

Pre preverenie oprávnenosti reklamácie musí kupujúci kontaktovať predávajúceho; ten nahlási písomne vzniknutú poruchu spoločnosti Zipper. V prípade oprávnenosti reklamácie zaistí spoločnosť Zipper vyzdvihnutie chybného výrobku u predávajúceho. Zásielky, ktoré neboli dopredu odsúhlasené so spoločnosťou Zipper nebudú akceptované a prevzaté.

3.) Podmienky:

- a)** Reklamácie budú akceptované len za predpokladu, že spoločne so strojom bude predložená kópia originálnej faktúry alebo kúpneho dokladu vydaného autorizovaným predajcom Zipper. Záručný nárok zaniká, ak nie je stroj pripravený na vyzdvihnutie kompletný vrátane celého príslušenstva.
- b)** Záruka zahŕňa bezplatné odstránenie všetkých chýb stroja, ktoré obmedzujú správnu funkciu stroja a sú spôsobené chybou materiálu alebo výrobnou chybou, nie používateľom alebo predávajúcim. Napr.: použitím nevhodného paliva, poškodením mrazom, zanechaným palivom v nádrži cez zimné obdobie a pod.
- c)** Zo záruky sú vyňaté spotrebné diely ako napr.: uhlíkové kefky, zachycovacie vrece, nôž, valce, rezacie dosky, rezacie zariadenie, vedenie, spojky, tesnenia, kolieska, listy píly, štiepačky, štiepacie kliny, predĺženie štiepacích klinov, hydraulické oleje, olejové, - vzduchového a benzínového filtra, remene, zapalovacie sviečky, vodítka a pod.
- d)** Ďalej sú vyňaté poškodenia stroja spôsobené: nesprávnym používaním, použitím na iné ako uvedené účely; nedodržaním návodu na obsluhu a údržbu; vyššou mocou; opravami alebo technickými zmenami stroja neautorizovaným servisom alebo priamo zákazníkom. Použitím iných ako originálnych dielov a príslušenstva značky Zipper.
- e)** Vzniknuté náklady (prepravné a pod.) pri neoprávnenej reklamáci, zistené našimi kvalifikovanými pracovníkmi, budú fakturované zákazníkovi alebo predajcovi.
- f)** Stroje mimo záručnú dobu: Opravy sa budú vykonávať na základe predplatby alebo faktúry predajca na základe kalkulácie (vrátane prepravného) firmy Zipper.
- g)** Záruka sa vzťahuje iba na zákazníkov, ktorí zakúpili stroj u autorizovaného predajcu Zipper, ktorý stroj vydal priamo u firmy Zipper. Záruka nie je prenosná pri prepredaji stroja.

4.) Zodpovednosť za vady a iné záruky:

Firma Zipper ručí vždy len do výšky hodnoty tovaru. Na nároky v zmysle nízkej produktivity, následnej škody alebo ušlý zisk z dôvodu chyby vzniknutej v záručnej dobe nebude braný ohľad. Firma Zipper vychádza zo zákona o odstránení väd..



38 GARANCIJA (SL)

1.) Garancija:

Firma ZIPPER Maschinen daje 2-letno garancijo na mehanske in električne sestavne dele za neprofesionalno uporabo. Za profesionalno uporabo daje 1-letno garancijo. Garancija začne teči od dneva nakupa s strani končnega uporabnika/kupca. Če se v tem obdobju pokažejo na stroju napake, ki se ne nanašajo na primere, ki so navedeni v točki 3, bo firma Zipper po lastni presoji popravila ali zamenjala stroj.

2.) Prijava napak:

Da bi lahko ugotovili upravičenost garancijskega zahtevka, mora kupec kontaktirati svojega prodajalca, ki nato pisno obvesti firmo Zipper o napaki. Če je garancijski zahtevek upravičen, bo firma Zipper prevzela stroj pri prodajalcu. Brez predhodnega dogovora s firmo Zipper povratna pošiljka ne bo prevzeta.

3.) Določbe:

a) Garancijski zahtevki se sprejmejo le pod pogojem, da je stroju priložena kopija originalnega računa ali blagajniškega potrdila o nakupu s strani trgovskega partnerja firme Zipper. Stroj, za katerega se uveljavlja garancijski zahtevek, mora biti prevzet v kompletu z vsemi pripadajočimi deli. V nasprotnem primeru garancijskega zahtevka ne morete uveljavljati.

b) Garancija ne zajema brezplačne kontrole, vzdrževanja, inšpekcije ali servisiranja stroja. Okvare, ki so nastale zaradi nestrokovne uporabe s strani končnega uporabnika ali njegovega trgovca, prav tako ne bodo priznane kot reklamacija. Tako se na primer kot reklamacija ne upoštevajo poškodbe, ki so posledica uporabe neustreznega goriva, poškodb zaradi zamrzovanja v rezervoarjih za vodo ali poškodb zaradi goriva, ki čez zimo ostane v rezervoarju za bencin.

c) Garancija prav tako ne vključuje okvare delov, ki se hitro obrabijo, kot so: oglene ščetke, prestrezne vreče, noži, valji, rezilne plošče, rezilne naprave, vodila, spojnice, tesnila, tekalna kolesa, žagini listi, cepilni križi, cepilni klini, podaljški klinov za cepljenje, hidravlična olja, oljni, zračni in bencinski filtri, verige, svečke, drsni bloki itd.

d) Iz garancije so izključene okvare na stroju, ki jih povzročijo: nestrokovna uporaba, nepravilna uporaba, ki ni v skladu z običajnim namenom uporabe stroja, neupoštevanje navodil za uporabo in vzdrževanje, višja sila, popravila ali tehnične spremembe, ki so bile opravljene v nepooblaščenih delavnicah ali s strani kupca samega, uporaba neoriginalnih nadomestnih delov in neoriginalnega pribora, ki ni proizveden s strani firme Zipper.

e) Po pregledu garancijskega zahtevka s strani usposobljenega osebja firme Zipper za nastale stroške (prevozni stroški) in izdatke v primeru, da garancijski zahtevek ni upravičen, firma Zipper izstavi račun stranki ali trgovcu.

f) Stroji, pri katerih je potekel garancijski rok: popravilo se opravi samo na osnovi predplačila ali računa trgovca na osnovi predračuna stroškov (vklj. prevozni stroški) firme Zipper.

g) Garancijski zahtevki se odobrijo samo strankam trgovca firme Zipper, ki je izdelek kupil direktno od firme Zipper. V primeru večkratne prodaje stroja, pravice iz garancije niso prenosljive.

4.) Zahtevki za nadomestilo škode in druga jamstva:

Firma Zipper za blagovno vrednost stroja v vseh primerih jamči le omejeno. Zahtevki za nadomestilo škode zaradi slabe učinkovitosti, napak, posledične škode ali izpada zaslužka, ki so posledica okvare, nastale v garancijskem roku, se ne priznajo. Firma Zipper vztraja na zakonski pravici do popravila stroja.



39 GARANCIA (HU):

1.) Grancia

A ZIPPER Maschinen cég 2 év garanciális időtartamot biztosít a hobbi használatra szolgáló mechanikai és elektromos alkatrészek számára; kereskedelmi célokra 1 évre szóló jótállás érvényes a végfelhasználó / vevő megvásárlásától számítva. Ha ezen időszakon belül hibák merülnek fel, amelyek nem a 3. pontban leírt kizárási adatokon alapulnak, a Zipper saját belátása szerint javítja vagy kicseréli az eszközt.

2.) Üzenet:

A garanciaigény jogosultságának ellenőrzése érdekében a vevőnek kapcsolatba kell lépnie a kereskedőjével; ez a jelentés írásban írja le a Zipper cég hibás hibáját. Ha a jótállási igény indokolt, a készüléket a kereskedő a Zipper-től veszi át. A Zipperrel való előzetes egyeztetés nélküli visszatérések nem fogadhatók el.

3.) rendelkezések:

a)

b) A garancia kizárja az eszközön végzett ingyenes ellenőrzést, karbantartást, ellenőrzést vagy szervizelést. A végfelhasználó vagy kereskedője nem megfelelő használatából adódó hibákat nem is fogadják el garanciális követelésként. Például: hibás üzemanyagok használata, fagykárosodás a víztartályokban, üzemanyag télen a gép üzemanyagtartályában.

c) Nem foglalja magában a kopó alkatrészek hibáit, mint például: szénkefék, zsákok, kések, hengerek, vágólapok, vágóeszközök, vezetők, csatlakozók, tömítések, kerekek, fűrészlapok, hasító kerestek, hasító ékek, hasító kések, hidraulikaolajok, olaj, - levegő u. Benzinszűrők, láncok, gyújtógyertyák, csúszópofák stb.

d) Az eszközök károsodása a következők miatt: Helytelen használat, az eszköz helytelen használata; nem szokásos rendeltetésének megfelelően; A működési és a. Karbantartási utasítások; Vis maior; A jogosulatlan javítóműhelyek vagy ügyfelek által végzett javítások vagy technikai módosítások, nem eredeti Zipper vagy tartozékokkal lett módosítva

e)

f) A jótállási időszak lejárt utáni készülékek: A javítás kizárólag a Zipper cég előzetes árajánlatát követő előzetes fizetés vagy kereskedő számlát követően történik (szállítási költségeket is beleértve).

g)



40 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
AUSTRIA
Tel :+43 7248 61116 700
Fax:+43 7248 61116 720
info@zipper-maschinen.at

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantierantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No°	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!